



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

12-01-2006

12-01-2006

Après-midi

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le secret des sources" (n° P1146) <i>Orateurs: Marie Nagy, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	1	Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het bronnengeheim" (nr. P1146) <i>Sprekers: Marie Nagy, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	1
Questions jointes de	2	Samengevoegde vragen van	2
- M. Joseph Arens au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "le centre de tri postal de Libramont" (n° P1160)	2	- de heer Joseph Arens aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "het postsorteercentrum van Libramont" (nr. P1160)	2
- Mme Dominique Tilmans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "le centre de tri postal de Libramont" (n° P1161) <i>Orateurs: Joseph Arens, Dominique Tilmans, Bruno Tuybens, secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques</i>	2	- mevrouw Dominique Tilmans aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "het postsorteercentrum van Libramont" (nr. P1161) <i>Sprekers: Joseph Arens, Dominique Tilmans, Bruno Tuybens, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven</i>	2
Questions jointes de	3	Samengevoegde vragen van	3
- M. Francis Van den Eynde au ministre de l'Emploi sur "les quotas d'embauche pour les allochtones" (n° P1157)	3	- de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Werk over "de tewerkstellingsquota voor allochtonen" (nr. P1157)	3
- M. Patrick Cocriamont au ministre de l'Emploi sur "les quotas d'embauche pour les allochtones" (n° P1158)	3	- de heer Patrick Cocriamont aan de minister van Werk over "de tewerkstellingsquota voor allochtonen" (nr. P1158)	3
- Mme Nahima Lanjri au ministre de l'Emploi sur "les quotas d'embauche pour les allochtones" (n° P1159) <i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Patrick Cocriamont, Nahima Lanjri, Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi</i>	3	- mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Werk over "de tewerkstellingsquota voor allochtonen" (nr. P1159) <i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Patrick Cocriamont, Nahima Lanjri, Peter Vanvelthoven, minister van Werk</i>	3
Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le statut des 10 demandeurs d'asile déboutés de Vottem" (n° P1147) <i>Orateurs: Filip De Man, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	6	Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het statuut van de tien afgewezen asielzoekers in Vottem" (nr. P1147) <i>Sprekers: Filip De Man, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	6
Question de M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les abbattages rituels" (n° P1151) <i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Rudy</i>	7	Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "rituele slachtingen" (nr. P1151) <i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Rudy</i>	7

Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Questions jointes de	8	Samengevoegde vragen van	8
- M. Jo Vandeurzen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les infections nosocomiales" (n° P1149)	8	- de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "ziekenhuisinfecties" (nr. P1149)	8
- Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les infections nosocomiales" (n° P1150) <i>Orateurs: Jo Vandeurzen, Yolande Avontroodt, Rudy Demotte</i> , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	8	- mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "ziekenhuisinfecties" (nr. P1150) <i>Sprekers: Jo Vandeurzen, Yolande Avontroodt, Rudy Demotte</i> , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	8
Question de Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les médicaments bon marché" (n° P1148) <i>Orateurs: Maggie De Block, Rudy Demotte</i> , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	10	Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "goedkope geneesmiddelen" (nr. P1148) <i>Sprekers: Maggie De Block, Rudy Demotte</i> , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	10
Questions jointes de	11	Samengevoegde vragen van	11
- Mme Karine Jiroflée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'interdiction de fumer" (n° P1152)	11	- mevrouw Karine Jiroflée aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het rookverbod" (nr. P1152)	11
- M. David Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'interdiction de fumer" (n° P1153)	11	- de heer David Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het rookverbod" (nr. P1153)	11
- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'interdiction de fumer" (n° P1154) <i>Orateurs: , David Geerts, Mark Verhaegen, Rudy Demotte</i> , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	11	- de heer Mark Verhaegen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het rookverbod" (nr. P1154) <i>Sprekers: , David Geerts, Mark Verhaegen, Rudy Demotte</i> , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	11
Question de M. Melchior Wathelet au ministre de la Mobilité sur "les nuisances de l'aéroport de Bruxelles-National" (n° P1155) <i>Orateurs: Melchior Wathelet</i> , président du groupe cdH, <i>Renaat Landuyt</i> , ministre de la Mobilité	13	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Mobiliteit over "de hinder veroorzaakt door de luchthaven van Brussel-Nationaal" (nr. P1155) <i>Sprekers: Melchior Wathelet</i> , voorzitter van de cdH-fractie, <i>Renaat Landuyt</i> , minister van Mobiliteit	13
Question de M. Olivier Chastel au ministre de la Mobilité sur "l'indemnisation des passagers en cas de retard ou d'annulation de leur vol" (n° P1156) <i>Orateurs: Olivier Chastel, Renaat Landuyt</i> , ministre de la Mobilité	14	Vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Mobiliteit over "de schadeloosstelling van luchtreizigers bij vertraging of annulatie van hun vlucht" (nr. P1156) <i>Sprekers: Olivier Chastel, Renaat Landuyt</i> , minister van Mobiliteit	14
Communication	15	Mededeling	15
Rappel au Règlement <i>Orateurs: Pieter De Crem</i> , président du groupe CD&V	15	Beroep op het Reglement <i>Sprekers: Pieter De Crem</i> , voorzitter van de CD&V-fractie	15

PROJETS ET PROPOSITIONS	17	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	17
Projet de loi relatif à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale (1920/1-7)	17	Wetsontwerp betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon (1920/1-7)	17
<i>Discussion générale</i>	17	<i>Algemene bespreking</i>	17
<i>Orateurs: Guy Hove, Paul Tant, Melchior Wathelet, président du groupe cdH, Trees Pieters, Ortwin Depoortere, Koen T'Sijen</i>		<i>Sprekers: Guy Hove, Paul Tant, Melchior Wathelet, voorzitter van de cdH-fractie, Trees Pieters, Ortwin Depoortere, Koen T'Sijen</i>	
<i>Discussion des articles</i>	22	<i>Bespreking van de artikelen</i>	22
<i>Orateurs: Paul Tant</i>		<i>Sprekers: Paul Tant</i>	
Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (1992/1-4)	22	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (1992/1-4)	22
- Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances (1993/1-5)	22	- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen (1993/1-5)	22
<i>Discussion générale</i>	22	<i>Algemene bespreking</i>	22
<i>Orateurs: Pierre Lano, Simonne Creyf, Véronique Ghenne, Marc Verwilghen, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique</i>		<i>Sprekers: Pierre Lano, Simonne Creyf, Véronique Ghenne, Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid</i>	
<i>Discussion des articles</i>	25	<i>Bespreking van de artikelen</i>	25
Proposition de loi modifiant le Code pénal en vue de renforcer la lutte contre les pratiques des marchands de sommeil (1901/1-4)	26	Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de versterking van de strijd tegen de praktijken van huisjesmelkers (1901/1-4)	26
<i>Discussion générale</i>	26	<i>Algemene bespreking</i>	26
<i>Orateurs: Tony Van Parys, rapporteur, Nahima Lanjri</i>		<i>Sprekers: Tony Van Parys, rapporteur, Nahima Lanjri</i>	
<i>Discussion des articles</i>	27	<i>Bespreking van de artikelen</i>	27
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la Confédération suisse relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, au Protocole d'application, et aux Annexes 1 et 2, faits à Berne le 12 décembre 2003 (2115/1)	27	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Zwitserse Bondsstaat betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen en verblijvende personen, met het Uitvoeringsprotocol, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Bern op 12 december 2003 (2115/1)	27
<i>Discussion générale</i>	27	<i>Algemene bespreking</i>	27
<i>Discussion des articles</i>	27	<i>Bespreking van de artikelen</i>	27
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur les effets, transfrontières des accidents	27	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de grensoverschrijdende gevolgen	27

industriels, faite à Helsinki le 17 mars 1992 (2116/1)		van industriële ongevallen, gedaan te Helsinki op 17 maart 1992 (2116/1)	
<i>Discussion générale</i>	28	<i>Algemene bespreking</i>	28
<i>Discussion des articles</i>	28	<i>Bespreking van de artikelen</i>	28
Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement entre le Royaume de Belgique et la République unie de Tanzanie, signée à Dar Es Salaam le 16 octobre 2002 (2117/1)	28	Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Republiek Tanzania, ondertekend te Dar Es Salaam op 16 oktober 2002 (2117/1)	28
<i>Discussion générale</i>	28	<i>Algemene bespreking</i>	28
<i>Discussion des articles</i>	28	<i>Bespreking van de artikelen</i>	28
Projet de loi portant assentiment à la Convention générale sur la coopération entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Cambodge, signée à Bruxelles le 29 mai 2001 (2118/1)	29	Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Cambodja, ondertekend te Brussel op 29 mei 2001 (2118/1)	29
<i>Discussion générale</i>	29	<i>Algemene bespreking</i>	29
<i>Discussion des articles</i>	29	<i>Bespreking van de artikelen</i>	29
Projet de loi portant assentiment à la Convention générale sur la coopération entre le Royaume de Belgique et la République démocratique populaire Lao, signée à Bruxelles le 29 mai 2002 (2119/1)	29	Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Laos, ondertekend te Brussel op 29 mei 2002 (2119/1)	29
<i>Discussion générale</i>	29	<i>Algemene bespreking</i>	29
<i>Discussion des articles</i>	29	<i>Bespreking van de artikelen</i>	29
Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération entre le Royaume de Belgique et la République du Pérou, signée à Lima le 15 octobre 2002 (2120/1)	30	Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Peru, ondertekend te Lima op 15 oktober 2002 (2120/1)	30
<i>Discussion générale</i>	30	<i>Algemene bespreking</i>	30
<i>Discussion des articles</i>	30	<i>Bespreking van de artikelen</i>	30
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur le marquage des explosifs plastiques et en feuilles aux fins de détection, faite à Montréal le 1er mars 1991 (2121/1)	30	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake het merken van kneed- en bladspringstoffen ten behoeve van de opsporing ervan, gedaan te Montreal op 1 maart 1991 (2121/1)	30
<i>Discussion générale</i>	30	<i>Algemene bespreking</i>	30
<i>Discussion des articles</i>	30	<i>Bespreking van de artikelen</i>	30
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité Africaine, signé à Bruxelles le 9 octobre 1985 et aux Echanges de	31	Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid, ondertekend te Brussel op 9 oktober 1985 en met de	31

lettres du 9 octobre 1985 et du 29 juin 1998 entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité Africaine (2122/1)		Uitwisseling van brieven van 9 oktober 1985 en van 29 juni 1998 tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid (2122/1)	
<i>Discussion générale</i>	31	<i>Algemene bespreking</i>	31
<i>Discussion des articles</i>	31	<i>Bespreking van de artikelen</i>	31
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants:	31	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:	31
- Convention générale de coopération entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du sud, signée à Durban le 8 juillet 2002	31	- Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Durban op 8 juli 2002	31
- Convention régissant l'assistance technique entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du sud, signée à Pretoria le 18 octobre 2002 (2164/1)	31	- Overeenkomst tot regeling van de technische bijstand tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Pretoria op 18 oktober 2002 (2164/1)	31
<i>Discussion générale</i>	32	<i>Algemene bespreking</i>	32
<i>Discussion des articles</i>	32	<i>Bespreking van de artikelen</i>	32
Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement bilatérale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Ethiopie, signée à Addis Ababa le 9 avril 2001 (2165/1)	32	Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Federale Democratische Republiek Ethiopië over bilaterale ontwikkelingssamenwerking, ondertekend te Addis Ababa op 9 april 2001 (2165/1)	32
<i>Discussion générale</i>	32	<i>Algemene bespreking</i>	32
<i>Discussion des articles</i>	32	<i>Bespreking van de artikelen</i>	32
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le gouvernement de Nouvelle-Zélande sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 23 avril 2003 (2166/1)	33	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de regering van Nieuw-Zeeland inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 23 april 2003 (2166/1)	33
<i>Discussion générale</i>	33	<i>Algemene bespreking</i>	33
<i>Discussion des articles</i>	33	<i>Bespreking van de artikelen</i>	33
Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrants d'Afrique-Eurasie, fait à La Haye le 15 août 1996 (2167/1)	33	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de bescherming van Afrikaans-Euraziatische trekkende watervogels, gedaan te 's Gravenhage op 15 augustus 1996 (2167/1)	33
<i>Discussion générale</i>	33	<i>Algemene bespreking</i>	33
<i>Discussion des articles</i>	33	<i>Bespreking van de artikelen</i>	33
Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de	34	Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de	34

l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants, adopté à New York le 25 mai 2000, tel qu'il a été rectifié par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 14 novembre 2000 (2168/1)

rechten van het kind, inzake de verkoop van kinderen, kinderprostitutie en kinderpornografie, aangenomen te New York op 25 mei 2000, zoals het op 14 november 2000 door de Secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties is verbeterd (2168/1)

<i>Discussion générale</i>	34	<i>Algemene bespreking</i>	34
<i>Discussion des articles</i>	34	<i>Bespreking van de artikelen</i>	34
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 (2169/1)	34	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Azerbeïdjan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004 (2169/1)	34
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Stéf Goris</i>	35	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Stéf Goris</i>	35
<i>Discussion des articles</i>	35	<i>Bespreking van de artikelen</i>	35
SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS	36	GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES	36
Prise en considération de propositions	36	Inoverwegingneming van voorstellen	36
Demande d'urgence <i>Orateurs: Greet van Gool, Greta D'hondt, Benoît Drèze, Marc Verwilghen</i> , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	37	Urgentieverzoek <i>Sprekers: Greet van Gool, Greta D'hondt, Benoît Drèze, Marc Verwilghen</i> , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	37
VOTES NOMINATIFS	38	NAAMSTEMMINGEN	38
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tassenhoye sur "l'ouverture des négociations avec la Turquie sur son adhésion à l'Union européenne" (n° 679) <i>Orateurs: Jean-Jacques Viseur, Nahima Lanjri, Greet van Gool</i>	38	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tassenhoye over "het starten van onderhandelingen met Turkije over de toetreding tot de Europese Unie" (nr. 679) <i>Sprekers: Jean-Jacques Viseur, Nahima Lanjri, Greet van Gool</i>	38
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Simonne Creyf sur "l'audit sur l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et ses conséquences pour les dirigeants de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire" (n° 737) <i>Orateurs: Simonne Creyf, Philippe De Coene, Muriel Gerken</i>	39	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf over "de audit in het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en de gevolgen voor de top van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle" (nr. 737) <i>Sprekers: Simonne Creyf, Philippe De Coene, Muriel Gerken</i>	39
Projet de loi relatif à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale (1920/6)	40	Wetsontwerp betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon (1920/6)	40
Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (1992/4)	40	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (1992/4)	40

Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances (1993/5)	41	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen (1993/5)	41
Proposition de loi modifiant le Code pénal en vue de renforcer la lutte contre les pratiques des marchands de sommeil (1901/4)	41	Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de versterking van de strijd tegen de praktijken van huisjesmelkers (1901/4)	41
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la Confédération suisse relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, au Protocole d'application, et aux Annexes 1 et 2, faits à Berne le 12 décembre 2003 (2115/1)	41	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Zwitserse Bondsstaat betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen en verblijvende personen, met het Uitvoeringsprotocol, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Bern op 12 december 2003 (2115/1)	41
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur les effets, transfrontières des accidents industriels, faite à Helsinki le 17 mars 1992 (2116/1)	42	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen, gedaan te Helsinki op 17 maart 1992 (2116/1)	42
Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement entre le Royaume de Belgique et la République unie de Tanzanie, signée à Dar Es Salaam le 16 octobre 2002 (2117/1)	42	Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Republiek Tanzania, ondertekend te Dar Es Salaam op 16 oktober 2002 (2117/1)	42
Projet de loi portant assentiment à la Convention générale sur la coopération entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Cambodge, signée à Bruxelles le 29 mai 2001 (2118/1)	42	Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Cambodja, ondertekend te Brussel op 29 mei 2001 (2118/1)	42
Projet de loi portant assentiment à la Convention générale sur la coopération entre le Royaume de Belgique et la République démocratique populaire Lao, signée à Bruxelles le 29 mai 2002 (2119/1)	42	Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Laos, ondertekend te Brussel op 29 mei 2002 (2119/1)	42
Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération entre le Royaume de Belgique et la République du Pérou, signée à Lima le 15 octobre 2002 (2120/1)	43	Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Peru, ondertekend te Lima op 15 oktober 2002 (2120/1)	43
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur le marquage des explosifs plastiques et en feuilles aux fins de détection, faite à Montréal le 1er mars 1991 (2121/1)	43	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake het merken van kneed- en bladspringstoffen ten behoeve van de opsporing ervan, gedaan te Montreal op 1 maart 1991 (2121/1)	43
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité Africaine, signé à Bruxelles le 9 octobre 1985 et aux Echanges de lettres du 9 octobre 1985 et du 29 juin 1998 entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité Africaine (2122/1)	43	Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid, ondertekend te Brussel op 9 oktober 1985 en met de Uitwisseling van brieven van 9 oktober 1985 en van 29 juni 1998 tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid (2122/1)	43

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 (2169/1) <i>Orateurs: Marie Nagy</i>	44	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Azerbeïdzjan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004 (2169/1) <i>Sprekers: Marie Nagy</i>	44
Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants, adopté à New York le 25 mai 2000, tel qu'il a été rectifié par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 14 novembre 2000 (2168/1)	44	Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake de verkoop van kinderen, kinderprostitutie en kinderpornografie, aangenomen te New York op 25 mei 2000, zoals het op 14 november 2000 door de Secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties is verbeterd (2168/1)	44
Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrants d'Afrique-Eurasie, fait à La Haye le 15 août 1996 (2167/1)	44	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de bescherming van Afrikaans-Euraziatische trekkende watervogels, gedaan te 's Gravenhage op 15 augustus 1996 (2167/1)	44
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le gouvernement de Nouvelle-Zélande sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 23 avril 2003 (2166/1)	45	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de regering van Nieuw-Zeeland inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 23 april 2003 (2166/1)	45
Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement bilatérale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie, signée à Addis Ababa le 9 avril 2001 (2165/1)	45	Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Federale Democratische Republiek Ethiopië over bilaterale ontwikkelingssamenwerking, ondertekend te Addis Ababa op 9 april 2001 (2165/1)	45
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Convention générale de coopération entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du sud, signée à Durban le 8 juillet 2002 2° Convention régissant l'assistance technique entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du sud, signée à Pretoria le 18 octobre 2002 (2164/1)	45	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Durban op 8 juli 2002 2° Overeenkomst tot regeling van de technische bijstand tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Pretoria op 18 oktober 2002 (2164/1)	45
SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS (CONTINUATION)	46	GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES (VOORTZETTING)	46
PROPOSITION DE LOIS DE NATURALISATION	46	VOORSTEL VAN NATURALISATIEWETTEN	46
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (2161/2)	46	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2161/2)	46

<i>Discussion des articles</i>	46	<i>Bespreking van de artikelen</i>	46
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (2161/2)	46	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2161/2)	46
<i>Discussion des articles</i>	46	<i>Bespreking van de artikelen</i>	46
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (2161/2)	46	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (2161/2)	46
<i>Discussion des articles</i>	47	<i>Bespreking van de artikelen</i>	47
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (2161/2)	47	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (2161/2)	47
<i>Discussion des articles</i>	47	<i>Bespreking van de artikelen</i>	47
VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	47	NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	47
<i>Orateurs: Jan Mortelmans, Liesbeth Van der Auwera, Guy Hove, Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang, Pieter De Crem, président du groupe CD&V</i>		<i>Sprekers: Jan Mortelmans, Liesbeth Van der Auwera, Guy Hove, Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie</i>	
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (2161/2)	50	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2161/2)	50
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (2161/2)	50	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2161/2)	50
<i>Orateurs: Guy D'haeseleer</i>		<i>Sprekers: Guy D'haeseleer</i>	
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (2161/2)	50	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (2161/2)	50
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (2161/2)	51	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (2161/2)	51
<i>Orateurs: Jan Mortelmans, Pieter De Crem, président du groupe CD&V</i>		<i>Sprekers: Jan Mortelmans, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie</i>	
Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers	51	Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar	51

repris dans son rapport n° 2161/1, aux pages 4 à 8

verslag nr. 2161/1 op bladzijden 4 tot 8 zijn opgenomen

Adoption de l'agenda

52

Goedkeuring van de agenda

52

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 12 JANVIER 2006

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 12 JANUARI 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 16 par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance : Mme Laurette Onkelinx

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Joëlle mandat

Raisons de santé: Miguel Chevalier

Empêché: Alission Declercq et Frieda Van Themsche

Gouvernement fédéral

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères: Vienne

Questions

01 Question de Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le secret des sources" (n° P1146)

01.01 Marie Nagy (ECOLO) : Un juge d'instruction a interrogé des journalistes afin de connaître leurs sources. Je suis très attachée au secret des sources journalistiques, qui sont très importantes pour la démocratie.

Il serait important de savoir les efforts faits par la ministre pour faire connaître aux milieux concernés la loi sur la protection des sources afin d'assurer une protection effective des journalistes.

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: mevrouw Laurette Onkelinx

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Joëlle Milquet

Gezondheidsredenen: Miguel Chevalier

Verhinderd: Alission Declercq en Frieda Van Themsche

Federale regering

Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken: Wenen

Vragen

01 Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het bronnengeheim" (nr. P1146)

01.01 Marie Nagy (ECOLO): Een onderzoeksrechter heeft journalisten ondervraagd in verband met hun bronnen. De geheimhouding van de journalistieke bronnen, die van fundamenteel belang is voor de democratie, ligt me na aan het hart.

Het lijkt me dan ook belangrijk te vernemen welke inspanningen de minister heeft gedaan om de betrokken kringen op het bestaan van de wet tot bescherming van de journalistieke bronnen te wijzen opdat de journalisten terdege zouden

worden beschermd.

01.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : La loi du 7 avril 2005 sur la protection des sources journalistiques protège la liberté d'expression et la transparence démocratique. Par cette loi, les journalistes n'ont pas l'obligation mais le droit de taire leurs sources. Ils peuvent cependant rompre le silence si le renseignement qu'ils peuvent donner peut éviter la commission d'infractions portant atteinte à l'intégrité physique d'une personne, si les informations demandées revêtent une importance cruciale et ne peuvent être obtenues d'aucune autre manière.

La loi interdit aussi certaines mesures unilatérales telles que les fouilles, les saisies et les perquisitions pour obtenir des informations concernant les sources, sauf dans des conditions très spéciales.

Cette loi commence à être bien connue du milieu judiciaire. Je me suis engagée à ce qu'elle puisse très largement faire l'objet d'une diffusion et de formations dans le monde judiciaire.

01.03 Marie Nagy (ECOLO) : L'information des magistrats devrait être très large et une circulaire serait la bienvenue.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- **M. Joseph Arens au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "le centre de tri postal de Libramont"** (n° P1160)

- **Mme Dominique Tilmans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "le centre de tri postal de Libramont"** (n° P1161)

02.01 Joseph Arens (cdH) : Le transfert du centre de tri vers Liège causera la perte de 72 emplois à Libramont. Un plan de reconversion a-t-il été prévu pour ce personnel ? Quelle activité postale sera-t-elle maintenue à Libramont ?

02.02 Dominique Tilmans (MR) : En effet, 72 emplois sur 102 seront supprimés. Ne pourrait-on préconiser la liaison Libramont-Liège-Libramont au lieu de Liège-Libramont-Liège et sauver un dépôt central pour les journaux, un point de

01.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*) : De wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen waarborgt het recht op vrije meningsuiting en de democratische transparantie. Dankzij deze wet heeft de journalist niet de plicht maar wel het recht om zijn informatiebronnen te verzwijgen. Toch mag hij deze onthullen wanneer, dankzij de inlichtingen waarover hij beschikt, het plegen van een misdrijf met aantasting van de fysieke integriteit kan worden voorkomen, alsook wanneer de gevraagde inlichtingen van fundamenteel belang zijn en op geen andere wijze kunnen worden verkregen.

De wet verbiedt tevens bepaalde eenzijdige maatregelen zoals het fouilleren, het in beslag nemen en het verbeurd verklaren teneinde informatie over bronnen te verkrijgen, behalve in zeer specifieke omstandigheden.

De wet geraakt stilaan goed bekend in de gerechtelijke wereld. Ik heb me ertoe verbonden het nodige te doen opdat de tekst zeer ruim wordt verspreid en in gerechtelijke kringen de nodige opleidingen worden gegeven.

01.03 Marie Nagy (ECOLO) : De magistraten zouden zoveel mogelijk informatie moeten ontvangen en een omzendbrief zou welkom zijn.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- **de heer Joseph Arens aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "het postsorteercentrum van Libramont"** (nr. P1160)

- **mevrouw Dominique Tilmans aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "het postsorteercentrum van Libramont"** (nr. P1161)

02.01 Joseph Arens (cdH) : Door de verhuizing van het postsorteercentrum naar Luik zullen er in Libramont 72 banen verloren gaan. Komt er een reconversieplan voor die personeelsleden? Welke activiteit behoudt De Post in Libramont?

02.02 Dominique Tilmans (MR) : Er verdwijnen inderdaad 72 van de 102 banen. Kan er niet geopteerd worden voor de verbinding Libramont-Luik-Libramont, in plaats van vanuit Luik via Libramont naar Luik te werken? Is het niet mogelijk

transbordement pour la correspondance vers certains bureaux de poste et une activité de collecte ?

Il faudrait comparer l'amélioration du bilan financier des services publics avec l'organisation ou le développement d'un chômage structurel dans les zones rurales, le coût de ce chômage et la perte de compétitivité économique et sociale dans ces régions. C'est toute la difficulté de la verticalité des compétences qui est ici en cause.

02.03 Bruno Tuybens, secrétaire d'État (*en français*) : La Poste a prévu l'adaptation de cinq centres de tri dans le cadre de son redéploiement rendu nécessaire par l'ouverture progressive du marché postal. A terme, il ne sera donc plus possible de faire transiter le courrier par des plates-formes d'exploitation comme Libramont.

Mais un processus de concertation a commencé avec les organisations syndicales régionales visant à étudier la possibilité du maintien d'une présence de transport à Libramont et à rencontrer individuellement tous les agents concernés pour examiner les possibilités d'une nouvelle affectation.

Le personnel sera tenu mensuellement au courant de l'état d'avancement de ce dossier, qui doit aboutir en décembre 2007.

02.04 Joseph Arens (cdH) : J'espérais vous entendre dire qu'il fallait maintenir ces 72 emplois à Libramont. Notre province compte sur votre action.

02.05 Dominique Tilmans (MR) : Si nous comprenons votre souci de reconvertir l'ensemble du personnel en fonction des compétences, je vous rappelle qu'une centralisation excessive peut appauvrir les zones rurales, une réalité dont on ne tient pas suffisamment compte dans la réorganisation des services publics.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- M. Francis Van den Eynde au ministre de l'Emploi sur "les quotas d'embauche pour les allochtones" (n° P1157)
- M. Patrick Cocriamont au ministre de l'Emploi sur "les quotas d'embauche pour les allochtones" (n° P1158)

een centraal depot voor kranten, een overslagpunt voor de briefwisseling naar een aantal postkantoren en een afgiftemogelijkheid te behouden?

We zouden de betere financiële balans van de openbare diensten moeten afwegen tegen het ontstaan of de ontwikkeling van een structurele werkloosheid in rurale gebieden, de kosten van die werkloosheid en het afkalven van de concurrentiekracht en het sociale concurrentievermogen in die streken. De crux is de verticale bevoegdheidsstructuur, en dat is het probleem.

02.03 Staatssecretaris Bruno Tuybens (*Frans*): De Post zal haar vijf sorteercentra reorganiseren in het kader van de in het licht van de liberalisering noodzakelijke herstructurering van het bedrijf. Op termijn zal het dus niet langer mogelijk zijn de brievenpost door exploitatieplatforms als dat van Libramont te laten behandelen.

Er werd overleg gestart met de regionale vakbonden om na te gaan of in Libramont een vervoersafdeling kan worden behouden en met de bedoeling voor de betrokken personeelsleden naar een nieuwe functie in het bedrijf uit te kijken.

Het personeel zal maandelijks op de hoogte worden gehouden van de vorderingen in dit dossier, dat in december 2007 rond zou moeten zijn.

02.04 Joseph Arens (cdH): Ik hoopte u te horen zeggen dat die 72 betrekkingen in Libramont moeten worden gehandhaafd. Onze provincie rekent op u.

02.05 Dominique Tilmans (MR): Wij hebben begrip voor uw streven om alle personeelsleden om te scholen op grond van hun vaardigheden, maar ik wijs er u op dat een te ver doorgedreven centralisatie tot een verarming van de landelijke gebieden kan leiden. Dat is een gegeven waar men te weinig rekening mee houdt bij de reorganisatie van de overheidsdiensten.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Werk over "de tewerkstellingsquota voor allochtonen" (nr. P1157)
- de heer Patrick Cocriamont aan de minister van Werk over "de tewerkstellingsquota voor allochtonen" (nr. P1158)

- Mme Nahima Lanjri au ministre de l'Emploi sur "les quotas d'embauche pour les allochtones" (n° P1159)

03.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Le ministre a déclaré dans la presse qu'il voulait mettre en œuvre des quotas d'embauche pour les allochtones. Le politiquement correct va de plus en plus loin. Aujourd'hui, il s'agit de quotas d'embauche, et dans quelques années, ce seront peut-être des quotas pour la délivrance de diplômes. Il est étrange de constater à quel point la population autochtone peut être l'objet d'une discrimination, précisément au nom de la lutte... anti-discrimination. La discrimination positive est aussi une forme de discrimination !

D'autre part, je ne crois pas que les entreprises basent leur recrutement sur l'origine ethnique. Pour une société, tout comme pour l'État, ce sont les qualifications et l'aptitude qui priment.

Je demande au ministre s'il est prêt à abandonner son idée de quotas.

03.02 Patrick Cocriamont (FN) : Votre souhait d'imposer un quota favorisant les personnes d'origine allogène lors du recrutement dans les entreprises et administrations me paraît limiter la liberté des employeurs, dont le critère ne pourra plus être celui de la compétence ou de l'enthousiasme au travail. Il est évident que le Centre pour l'égalité des chances y sera favorable puisqu'il a l'habitude de pratiquer un antiracisme à sens unique. Basé sur le critère ethnique pour certaines personnes, ce projet est totalitaire. Que devront faire les personnes d'origine belge spoliées par les conséquences de votre projet ? Celui-ci respecte-t-il la loi antiracisme ?

03.03 Nahima Lanjri (CD&V) : L'idée d'instaurer un quota de travailleurs allochtones émane-t-elle du ministre lui-même, de son parti ou du gouvernement ? Je sais que le VLD n'est pas partisan du quota et que celui-ci ne fait pas l'unanimité au sein du sp.a. Quant au MR, il esquivé même le débat sur la question.

Depuis deux ans déjà, j'interroge les ministres qui se succèdent à la tête du SPF Emploi sur les mesures favorisant l'accès des allochtones au marché du travail. Les réponses sont invariables, mais il est clair qu'aucune disposition, si modeste fût-elle, n'est prise. Le groupe de travail qui devait être institué à la suite de la Conférence sur l'emploi en 2003 et qui devait étudier l'emploi des

- mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Werk over "de tewerkstellingsquota voor allochtonen" (nr. P1159)

03.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): De minister verklaarde in de pers te willen streven naar quota voor de rekrutering van allochtone werknemers. De politieke correctheid kent hoe langer hoe minder grenzen. Vandaag zijn het quota voor aanwervingen, over enkele jaren misschien voor de uitreiking van diploma's. Vreemd ook hoe in naam van de antidiscriminatie de eigen autochtone bevolking wel mag worden gediscrimineerd. Positieve discriminatie is ook discriminatie!

Bovendien geloof ik niet dat bedrijven rekruteren op basis van etnische afkomst. Voor een bedrijf, net als voor de Staat, primeren vaardigheden en bekwaamheid.

Ik vraag de minister of hij zijn quota-idee wil verlaten.

03.02 Patrick Cocriamont (FN): Door bij de rekrutering in de bedrijven en administraties een quotum ten gunste van allochtonen te willen opleggen, zal de vrijheid van de werkgevers worden beknot. Bekwaamheid of ijver zullen dan niet langer als criterium gelden. Het Centrum voor Gelijke Kansen zal vanzelfsprekend voorstander zijn van het quotum vermits het de gewoonte heeft zich maar in één richting antiracistisch op te stellen. Dit plan is totalitair omdat het op het etnisch criterium stoelt wat bepaalde mensen betreft. Wat met de mensen van Belgische herkomst die door de gevolgen van uw ontwerp benadeeld worden? Strookt dit voornemen met de antiracismewetgeving?

03.03 Nahima Lanjri (CD&V): Is het idee van de minister om quota voor allochtone werknemers in te voeren een standpunt van de regering, van zijn partij of van hemzelf? Ik weet dat de VLD geen voorstander is van quota is en ook de sp.a is verdeeld. De MR ontloopt hier zelfs het debat over deze kwestie.

Al meer dan twee jaar stel ik de steeds wisselende ministers van Werk vragen over de maatregelen om meer allochtonen aan het werk te helpen. De antwoorden zijn altijd anders, maar het is duidelijk dat zelfs de kleinste noodzakelijke maatregelen niet worden genomen. De werkgroep die naar aanleiding van de werkgelegenheidsconferentie in

allochtones n'a livré aucun résultat concret.

L'administration publique n'occupe que 0,3 % de travailleurs non-Belges. Ne doit-elle pas être la première à donner l'exemple ?

Les quotas sont inadéquats et ont un effet stigmatisant. Nous préconisons la formation, la sensibilisation et la lutte contre le racisme. Nous demandons des objectifs chiffrés et des résultats concrets.

Quelles mesures concrètes prendra le ministre ? Pour que le taux d'emploi des allochtones égale celui des autochtones, il faudrait 38 000 emplois de plus pour les allochtones.

03.04 **Peter Vanvelthoven**, ministre (*en néerlandais*) : L'article dans lequel j'évoque des quotas traite en premier lieu des priorités pour 2006 découlant du Pacte entre générations. La priorité est accordée aux mesures visant à promouvoir davantage l'emploi des jeunes, des personnes peu qualifiées et donc également des allochtones. Nous souhaitons inciter les employeurs à recourir aux innombrables possibilités que nous créons à cet effet.

Les chiffres eux-mêmes montrent qu'il faut agir. Le taux de chômage s'élève à 7,4 % pour les autochtones et à 31,5 % pour les allochtones, contre une moyenne européenne de 17,3 % pour les allochtones. Pour les employeurs belges, les compétences ne priment pas totalement lors du recrutement, sauf à considérer que tous les allochtones compétents se trouvent à l'étranger.

Nous prenons des mesures dans l'espoir que les intéressés y réagiront de leur propre initiative et qu'elles porteront des fruits. Si aucune amélioration n'est observée à l'issue d'une évaluation, j'estime que nous pourrions à tout le moins entamer une discussion à propos de l'instauration de quotas. Je ne comprends pas l'agitation à ce sujet. Des quotas existent déjà aujourd'hui en matière de recrutement des jeunes et des handicapés.

03.05 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang) : La logique du ministre m'échappe. Il fait référence à l'étranger, mais la situation y est totalement différente. En France, en Grande-Bretagne et aux Pays-Bas, l'immigration existe déjà depuis plus longtemps qu'en Belgique. L'intégration y a donc atteint un stade plus avancé.

2003 zou worden opgericht en die de tewerkstelling bij allochtonen zou onderzoeken, heeft geen enkel resultaat op het terrein opgeleverd.

Bij de federale overheid is maar 0,3 procent van de werknemers van niet-Belgische afkomst. Moet de overheid niet eerst het goede voorbeeld geven?

Quota zijn slecht en werken stigmatiserend. Wij zijn voor vorming, sensibilisatie en racismebestrijding. Wij willen streefcijfers en concrete resultaten.

Welke concrete maatregelen zal de minister nemen? Om dezelfde tewerkstellingsgraad te krijgen bij allochtonen en autochtonen, zijn er nog 38 000 jobs voor allochtonen nodig.

03.04 Minister **Peter Vanvelthoven** (*Nederlands*): Het artikel waarin ik spreek over quota, handelt in de eerste plaats over de prioriteiten voor 2006 die voortvloeien uit het Generatiepact. Prioritair zijn de maatregelen om meer jongeren, meer laaggeschoolde en dus ook meer allochtone jongeren aan het werk te helpen. Wij willen de werkgevers ertoe aanzetten gebruik te maken van de talloze mogelijkheden die wij daarvoor creëren.

De cijfers zelf tonen aan dat er iets moet gebeuren. De werkloosheid bij autochtonen bedraagt 7,4 procent, die bij allochtonen 31,5 procent. Het Europese gemiddelde van de werkloosheid bij allochtonen bedraagt 17,3 procent. Blijkbaar primeert voor Belgische werkgevers bekwaamheid toch niet helemaal bij de aanwerving, of bevinden alle bekwame allochtonen zich misschien in het buitenland?

Wij nemen wel degelijk maatregelen in de hoop dat de betrokkenen er vrijwillig op ingaan en dat de maatregelen iets opleveren. Als na een evaluatie blijkt dat er geen verbetering is, vind ik dat we minstens de discussie kunnen aangaan over de invoer van quota. Ik begrijp de zenuwachtigheid daarover niet. Quota bestaan nu al inzake de tewerkstelling van jongeren en gehandicapten.

03.05 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): De logica van de minister ontsnapt mij. Hij verwijst naar het buitenland, maar daar is de situatie totaal anders. In Frankrijk, Groot-Brittannië en Nederland bestaat immigratie al veel langer dan in België. Die integratie staat daar dus ook veel verder.

Je suis convaincu que les entreprises ne recrutent pas sur la base de critères ethniques, mais sur la base des capacités. Je me rallie aux propos du président du VLD, M. Somers, lorsqu'il affirme que les allochtones pourraient également faire un effort supplémentaire.

03.06 Patrick Cocriamont (FN) : La discrimination positive engendre toujours une discrimination négative. La discrimination positive en Belgique, cela s'appelle du racisme anti-blanc !

03.07 Nahima Lanjri (CD&V) : Je ne sais toujours pas si le gouvernement soutient l'idée des quotas. Je ne suis du reste pas nerveuse, mais impatiente. Rien n'a bougé depuis trois ans. Le Pacte de diversité est bien terne. Le plan d'embauche des jeunes a permis la création de 86 000 nouveaux emplois, mais presque aucun pour les allochtones. Il ne résout donc pas le problème du chômage des jeunes allochtones. Je veux voir des mesures efficaces et des résultats.

L'incident est clos.

04 Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le statut des 10 demandeurs d'asile déboutés de Vottem" (n° P1147)

04.01 Filip De Man (Vlaams Belang) : Lorsque je me suis enquis en décembre du statut des dix illégaux africains de Kallo, le ministre a considéré mon intervention avec beaucoup de mépris. Selon lui, et selon d'autres également, je n'aurais attaché aucune importance à l'aspect humanitaire du dossier.

Il s'avère pourtant que mes objections étaient tout à fait légitimes. Les Africains ont demandé asile et après avoir été refusés par l'Office des étrangers, ils ont interjeté appel auprès du Commissariat général aux Réfugiés. Ils sont aidés entre autres par l'ASBL 'Vluchtelingenwerk Vlaanderen', subventionnée par le ministre. Un avocat de gauche a même intenté une action en référé devant la Chambre du conseil liégeoise pour obtenir la libération des intéressés, afin qu'ils puissent dorénavant vivre illégalement sans être inquiétés.

04.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais) : Mon mépris portait surtout sur le fait que M. De Man ne s'intéressait qu'à l'expulsion de ces personnes dans les meilleurs délais, alors que notre premier souci devait être de leur prodiguer des soins médicaux élémentaires.

Ik ben ervan overtuigd dat bedrijven niet rekruteren op basis van etnische criteria, maar op basis van bekwaamheid. De allochtonen zelf mogen ook wel een grotere stap zetten, daarin treed ik VLD-voorzitter Somers bij.

03.06 Patrick Cocriamont (FN): Positieve discriminatie gaat steeds gepaard met negatieve discriminatie. In België komt positieve discriminatie neer op racisme ten aanzien van de blanken!

03.07 Nahima Lanjri (CD&V): Ik weet nog steeds niet of het quota-idee door de regering gedragen wordt. Ik ben trouwens niet zenuwachtig, maar wel ongeduldig. Al drie jaar gebeurt er niets. Het Diversiteitspact is kleurloos. Er zijn 86 000 nieuwe jobs gecreëerd door het jongerenbanenplan, waarvan bijna geen voor allochtonen. De werkloosheid van jonge allochtonen wordt er dus niet door opgelost. Ik wil efficiënte maatregelen en resultaten zien.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het statuut van de tien afgewezen asielzoekers in Vottem" (nr. P1147)

04.01 Filip De Man (Vlaams Belang): Toen ik in december informeerde naar het statuut van de tien Afrikaanse illegalen van Kallo, gedroeg de minister zich bijzonder misprijzend. Ik zou volgens hem, en volgens nog anderen, geen aandacht hebben gehad voor het humanitaire aspect van de zaak.

Toch blijkt dat mijn bemerkingen terecht waren. De Afrikanen hebben asiel aangevraagd en zijn na afwijzing door de diens Vreemdelingenzaken in beroep gegaan bij het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen. Ze worden onder andere bijgestaan door Vluchtelingenwerk Vlaanderen, een vzw die door de minister wordt gesubsidieerd. Een linkse advocaat heeft voor de Luikse raadkamer zelfs een kort geding aangespannen om ze vrij te laten, zodat ze voortaan ongestoord illegaal door het leven kunnen.

04.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Mijn misprijzen sloeg vooral op het feit dat meneer De Man alleen bezig was om die mensen zo snel mogelijk uit het land te zetten, terwijl een elementaire medische verzorging toen de eerste bekommernis moest zijn.

Tout le monde peut recourir aux possibilités offertes par la loi conformément à la convention de Genève. Les Africains pouvaient donc demander l'asile et interjeter appel après que leur demande a été déclarée irrecevable par l'Office des étrangers. La procédure d'appel est en cours.

Les intéressés ont demandé à la Chambre du conseil liégeoise de ne plus être incarcérés à Vottem. Le ministère public a fait appel de la décision de la Chambre du conseil.

Ces personnes peuvent donc épuiser leurs recours juridiques comme n'importe qui mais la loi sera quoi qu'il en soit appliquée à la lettre.

04.03 Filip De Man (Vlaams Belang) : Qu'a décidé la chambre du conseil ?

04.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Elle a décidé qu'ils seraient libérés. Je ne puis interférer dans les procédures de juridictions indépendantes.

04.05 Filip De Man (Vlaams Belang) : Le ministre doit dès lors admettre que les illégaux seront sans doute libérés. Et personne ne pouvait le savoir.

L'incident est clos.

05 Question de M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les abattages rituels" (n° P1151)

05.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : La communauté musulmane a célébré mardi la fête du sacrifice. Les comptes rendus de la VRT et de *De Morgen* ont clairement mis en évidence la piètre organisation des abattages rituels à Bruxelles. Les personnes ont dû patienter pendant des heures, ce qui a entraîné des abattages sauvages en dehors des espaces destinés à cet effet. Du sang était répandu un peu partout sur le sol.

Ceci illustre une fois de plus l'incapacité totale du pouvoir en place à Bruxelles, en ce compris du secrétaire d'État responsable, M. Emir Kir, dont la réputation n'est du reste pas irréprochable.

Le ministre Demotte est compétent au niveau fédéral pour la lutte contre la souffrance animale et pour l'hygiène, et ce également sur les lieux d'abattage temporaires. Que fera-t-il pour éviter de telles situations à l'avenir ?

05.02 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*) :

Iedereen mag een beroep doen op de mogelijkheden die de wet biedt conform de conventie van Genève. De Afrikanen mochten dus asiel aanvragen en beroep aantekenen nadat hun verzoek door Vreemdelingenzaken onontvankelijk was verklaard. Dat beroep wordt behandeld.

De betrokkenen hebben aan de Luikse raadkamer gevraagd om niet langer in Vottem opgesloten te blijven. Het Openbaar Ministerie is in beroep gegaan tegen de beslissing van de raadkamer.

Die mensen mogen dus net als iedereen hun rechten uitputten, maar dat neemt niet weg dat de wet strikt zal worden toegepast.

04.03 Filip De Man (Vlaams Belang): Wat heeft de raadkamer beslist?

04.04 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Dat ze in vrijheid zouden worden gesteld. Ik kan niet tussenbeide komen in procedures van onafhankelijke rechtsinstanties.

04.05 Filip De Man (Vlaams Belang): De minister moet dus toegeven dat de illegalen wellicht op vrije voeten zullen komen. En dat mocht niemand weten.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "rituele slachtingen" (nr. P1151)

05.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Dinsdag heeft de islamitische gemeenschap het Offerfeest gevierd. Uit de verslagen van de VRT en van *De Morgen* bleek duidelijk dat de rituele slachtingen in Brussel bijzonder slecht georganiseerd waren. De mensen moesten uren wachten, wat tot wilde slachtingen heeft geleid buiten de voor slachting bestemde ruimtes. Overal lagen bloedplassen op de grond.

Dit alles illustreert nogmaals dat het huidige Brusselse bewind totaal onbekwaam is. Dat geldt ook voor de niet onbesproken islamitische verantwoordelijke staatssecretaris, Emir Kir.

Minister Demotte is federaal bevoegd voor de strijd tegen dierenleed en voor de hygiëne, ook op tijdelijke slachtplaatsen. Wat zal hij doen om dergelijke toestanden in de toekomst te vermijden?

05.02 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Ik

Je déplore les incidents. En ma qualité de ministre fédéral de la Santé publique, je dois effectivement être attentif au bien-être des animaux et aux conditions sanitaires dans lesquelles de tels abattages peuvent être effectués.

Des problèmes organisationnels se sont présentés lors des abattages pour la Fête du sacrifice. Il faut pouvoir disposer de suffisamment de sites, soit des abattoirs existants, soit des abattoirs provisoires. Le secrétaire d'État, M. Kir, a effectivement reconnu que l'abattoir bruxellois manquait de personnel. Il y avait en outre une fuite dans la conduite d'eau.

J'ai chargé l'AFSCA de contacter la Région bruxelloise afin de durcir les règles et de prendre des mesures pour prévenir de telles situations à l'avenir.

05.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Je me félicite que le ministre reconnaisse les faits. La survenance de telles situations ne résulte pas seulement de l'incompétence des dirigeants bruxellois mais également du fait que certaines personnes ne respectent plus les règles dès qu'elles doivent patienter un peu, ce qui est inacceptable.

L'incident est clos.

06 Questions jointes de

- M. Jo Vandeurzen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les infections nosocomiales" (n° P1149)
- Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les infections nosocomiales" (n° P1150)

06.01 Jo Vandeurzen (CD&V) : Dimanche passé, un reportage télévisé rappelait l'étendue du problème des infections nosocomiales. En Belgique, des bactéries devenues résistantes tueraient chaque année 1 500 à 3 000 personnes.

Je voudrais demander au ministre comment améliorer l'information du patient quant au risque que représente chaque hôpital à ce niveau. L'époque où la qualité des soins ne dépendait que de la relation entre le médecin et son patient est révolue. La question est désormais de savoir comment l'hygiène est assurée dans l'ensemble du processus de soins. Le ministre affirme qu'il veut que les hôpitaux l'informent des infections mais qu'il n'aime pas que trop de publicité soit faite autour de cette affaire. J'estime pour ma part qu'il faut aller plus loin.

betreur de incidenten. Ik moet als federaal minister van Volksgezondheid inderdaad toezien op dierenwelzijn en op de sanitaire voorwaarden waaronder dergelijke slachtingen kunnen plaatsvinden.

Bij de slachtingen voor het Offerfeest liep organisatorisch een en ander mis. Er dienen voldoende sites beschikbaar te zijn, hetzij bestaande slachthuizen, hetzij tijdelijke slachtplaatsen. Op de Brusselse slachtplaats was er een gebrek aan personeel, wat staatssecretaris Kir ook heeft erkend. Daarenboven kampte men met een lek in de waterleiding.

Het FAVV heeft van mij de opdracht gekregen om het Brussels Gewest te contacteren om de regels te verstrengen en maatregelen te nemen om dergelijke toestanden in de toekomst uit te sluiten.

05.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Ik ben blij dat de minister de feiten erkent. Dat zulke dingen kunnen gebeuren, is niet alleen het gevolg van de onbekwaamheid van het Brussels bewind, maar ook van het feit dat een aantal mensen de regels aan hun laars lappen zodra ze wat lang moeten wachten. Dit is onaanvaardbaar.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "ziekenhuisinfecties" (nr. P1149)
- mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "ziekenhuisinfecties" (nr. P1150)

06.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Zondag herinnerde een televisiereportage er nog eens aan dat de ziekenhuisinfecties een enorm probleem zijn. De resistent geworden bacteriën zouden elk jaar in België 1 500 tot 3 000 doden eisen.

Mijn principiële vraag aan de minister is: hoe kunnen we de patiënt een beter inzicht geven in de situatie waarin een ziekenhuis zich bevindt met betrekking tot dit risico? De tijd dat de kwaliteit van de zorg alleen maar een kwestie was van de relatie tussen arts en patiënt is voorbij. Het gaat erom hoe de hygiëne gehandhaafd wordt in het hele zorgproces. De minister zegt dat hij wil dat de ziekenhuizen infecties aan hem melden, maar dat hij niet van publiciteit houdt. Voor mij gaat dat niet ver genoeg.

06.02 Yolande Avontroodt (VLD) : M. Vandeuren a cité le nombre probable de victimes. Je trouve tout à fait désinvolte de rendre publics des chiffres aussi imprécis. Le ministre se doit de communiquer le nombre exact d'infections et de morts par an.

L'on se réfère souvent aux Pays-Bas où le gouvernement applique en effet une autre politique en matière d'antibiotiques et d'hygiène, mais on oublie de dire que nos voisins du nord exportent aussi leurs risques. Les hôpitaux néerlandais refusent les porteurs de la bactérie nosocomiale et ceux-ci viennent se faire soigner chez nous. Donc, en cette matière, une concertation s'impose.

Il importe que lors de chaque signalement, on assure la traçabilité de l'infection pour en déceler l'origine. Si les hôpitaux refusaient les porteurs, il ne faudrait pas s'en réjouir. Cela hypothéquerait les soins de santé et la liberté de choix des patients. Il y a deux ans, nous avons déjà demandé une cartographie des risques et la mise sur pied d'une sorte de monitoring.

Nous préconisons aussi l'extension de l'obligation de signalement aux maisons de repos et aux institutions pour handicapés car nous savons que des porteurs s'y trouvent aussi. Ceci doit évidemment se faire en concertation avec les Communautés.

06.03 Rudy Demotte, ministre (en néerlandais) : On estime que, dans les pays industrialisés, le nombre d'infections nosocomiales est compris entre 5 et 7 %. À l'heure actuelle, les cas d'infection sont signalés sur une base volontaire et 85 % des hôpitaux les déclarent effectivement. Je suis partisan d'une déclaration obligatoire mais pas de l'établissement d'un palmarès des hôpitaux. À l'étranger, mais également en Flandre, cette mesure a poussé les hôpitaux à essayer de ne pas transmettre certaines données. Les infections particulièrement dangereuses, notamment du type MRSA, sont également liées à notre mode de vie : le recours de plus en plus fréquent aux antibiotiques ainsi que la mise en œuvre de certains instruments technico-médicaux ont renforcé la résistance des bactéries. Quand je lis que la reine Beatrix elle-même est atteinte par une bactérie nosocomiale, alors que les Pays-Bas se distinguent par un des degrés de contamination les plus faibles, je pense qu'il faut faire preuve de nuance.

Plusieurs programmes ont été lancés chez nous. Il se pose en effet aussi un problème d'importation, de l'étranger mais également entre les institutions.

06.02 Yolande Avontroodt (VLD): De heer Vandeuren heeft de cijfers geciteerd van het vermoedelijke aantal slachtoffers. Ik vind het onverantwoord dat zulke onnauwkeurige cijfers naar buiten komen. De minister moet bekend maken hoeveel effectieve infecties en doden er jaarlijks zijn.

Men verwijst vaak naar Nederland, waar men inderdaad een ander beleid heeft inzake antibiotica en hygiëne, maar men vergeet er bij te vermelden dat Nederland ook risico's exporteert. Draggers van de ziekenhuisbacterie worden in de Nederlandse ziekenhuizen geweigerd en komen dan bij ons terecht. Daar is overleg nodig.

Het is belangrijk dat bij elke melding getraceerd wordt vanwaar de infectie komt. Het zou geen goede zaak zijn als ziekenhuizen dragers zouden weigeren. Dit zou de gezondheidszorg en de vrije keuze van de patiënt hypothekeren. Twee jaar geleden vroegen wij reeds om de risico's in kaart te brengen en een soort monitoring op te zetten.

We pleiten er ook voor om de meldingsplicht uit te breiden naar de rusthuizen en de instellingen voor gehandicapten, want we weten dat ook daar dragers aanwezig zijn. Dit moet uiteraard gebeuren in overleg met de Gemeenschappen.

06.03 Minister Rudy Demotte (Nederlands): In de geïndustrialiseerde landen wordt het aantal nosocomiale infecties geschat op 5 tot 7 procent. Op dit ogenblik gebeurt de melding van infecties op vrijwillige basis en doet 85 procent van de ziekenhuizen ook daadwerkelijk aangifte. Ik ben voorstander van een verplichte melding, maar niet van een hitparade van ziekenhuizen. In het buitenland, maar ook in Vlaanderen, heeft dit ertoe geleid dat ziekenhuizen gegevens trachten achter te houden. De zeer gevaarlijke besmettingen, met name de MRSA-besmetting, zijn ook verbonden aan onze levenswijze: zowel het toegenomen antibioticagebruik als het inzetten van bepaalde technisch-medische hulpmiddelen hebben de bacteriën versterkt. Maar als ik lees dat zelfs koningin Beatrix getroffen is door de ziekenhuisbacterie, in een land met een van de laagste contaminatiegraden, dan denk ik toch dat we genuanceerd moeten blijven.

In ons land zijn wij al met verschillende programma's begonnen. Er is inderdaad ook een probleem van import, niet alleen van over de grens, maar ook tussen de instellingen. Daarom moeten

C'est pourquoi les maisons de repos et les institutions pour personnes handicapées doivent être soumises aux mêmes mesures. Une concertation vient d'être amorcée avec les Communautés.

06.04 Jo Vandeurzen (CD&V) : Je souhaiterais élargir le débat. La qualité des soins ne dépend pas uniquement de la relation médecin-patient mais également de la qualité de l'organisation hospitalière. Les bactéries nosocomiales n'en constituent qu'un exemple. La sécurité du patient est devenue un thème prioritaire que nous devons retrouver dans la politique, en toute transparence. Je plaide pour un enregistrement standardisé de qualité, qui soit contrôlé et validé, ainsi que pour la mise à disposition d'informations compréhensibles par tous.

06.05 Yolande Avontroodt (VLD) : J'en conclus que les maisons de repos et les institutions pour handicapés sont également soumises à l'obligation de déclaration.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les médicaments bon marché" (n° P1148)

07.01 Maggie De Block (VLD) : Les profils des médecins leur ont été transmis au début du mois. Il s'agit des vingt médicaments les plus fréquemment prescrits, mais aucune solution de remplacement bon marché n'existe pour sept de ces remèdes. Ceux-ci reçoivent la mention « zéro », mais ce résultat est pris en compte dans le calcul du pourcentage.

Les profils comportent les chiffres relatifs au deuxième semestre 2004 et ne reflètent donc pas le comportement prescripteur actuel des médecins. L'Inami ne dispose-t-il pas de données plus récentes ? Quelle est l'utilité de ces chiffres ? Quand l'Inami présentera-t-il un rapport digne de ce nom ?

07.02 Rudy Demotte, ministre (en néerlandais) : Cet exercice permet de comparer les chiffres entre confrères par le biais de moyennes par spécialité. Il est exact que la liste comporte des médicaments pour lesquels il n'existait pas encore de générique, mais les nuances nécessaires pourront être apportées à l'avenir. A partir du 1er avril 2006, l'on disposera d'un outil important grâce à la prescription en dénomination commune

ook de rustoorden en de instellingen voor gehandicapten onderworpen worden aan dezelfde maatregelen. Er is al overleg gestart met de Gemeenschappen.

06.04 Jo Vandeurzen (CD&V): Ik zou het debat willen verruimen. De kwaliteit van de zorg hangt niet alleen af van de relatie arts-patiënt, maar ook van de kwaliteit van de ziekenhuisorganisatie. De ziekenhuisbacterie is daar slechts een voorbeeld van. De patiëntveiligheid is een prioritaair thema geworden. Dat moeten we in het beleid terugvinden, in alle transparantie. Ik pleit voor een degelijke, gestandaardiseerde registratie die gecontroleerd en gevalideerd wordt, en voor informatie die begrijpbaar is voor iedereen.

06.05 Yolande Avontroodt (VLD): Ik besluit hieruit dat rusthuizen en gehandicapteninstellingen ook onder de meldingsplicht vallen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "goedkope geneesmiddelen" (nr. P1148)

07.01 Maggie De Block (VLD): De artsen hebben hun profielen in het begin van deze maand ontvangen. Ze gaan over de twintig meest voorgeschreven geneesmiddelen, maar voor zeven ervan was er geen goedkoop alternatief. Daar staat dan een nul, maar die nul telt wel mee voor het percentage.

De profielen bevatten cijfers van het tweede semester van 2004. Beschikt het Riziv niet over recentere cijfers? Deze cijfers zijn geen reële weergave van het actuele voorschrijfgedrag. Wat is de zin van deze cijfers? Wanneer komt er een degelijk Riziv-rapport?

07.02 Minister Rudy Demotte (Nederlands): Dankzij deze oefening kan men cijfers vergelijken met die van collega's via gemiddelde cijfers per specialisme. In de lijst staan inderdaad geneesmiddelen waarvoor nog geen generisch alternatief bestond, maar in de toekomst zal men toch de nodige nuances kunnen leggen. Vanaf 1 april 2006 beschikt men over een belangrijk instrument via het voorschrijven op stofnaam. Men

internationale. Il faut tenir compte des nouveaux médicaments génériques bon marché.

07.03 Maggie De Block (VLD) : S'il est vrai que les profils de prescription constitueront à terme des instruments utiles, il n'en reste pas moins que les médecins qui prescrivent d'ores et déjà en dénomination commune internationale sont pénalisés par l'utilisation de ces profils dépassés. Il est essentiel de corriger le comportement prescripteur des médecins, en les amenant à prescrire des médicaments équivalents et moins coûteux. Cette première évaluation est insatisfaisante.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- Mme Karine Jiroflée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'interdiction de fumer" (n° P1152)
- M. David Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'interdiction de fumer" (n° P1153)
- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'interdiction de fumer" (n° P1154)

08.01 Karine Jiroflée (sp.a-spirit) : Le SPF Santé publique indique lors des contrôles que l'interdiction de fumer s'applique dans toutes les salles d'événements et pour l'ensemble des activités. Il n'est toutefois pas évident de faire respecter une interdiction de fumer lors d'une fête, par exemple. On imagine se situer dans un espace horeca. Je soutiens la politique du ministre visant à imposer progressivement une interdiction de fumer dans l'ensemble du secteur horeca mais l'incohérence de la réglementation me pose problème. Il est permis de fumer dans un café ou une salle de fêtes, mais pas lors d'une fête organisée dans un plus grand espace tel qu'une salle d'événements.

Quelle est la position du ministre ? La réglementation sera-t-elle adaptée ?

08.02 David Geerts (sp.a-spirit) : L'avantage de l'arrêté royal est qu'il existe. Le secteur horeca, en particulier, aspirait à la clarté. Je peux comprendre la distinction qui est faite entre les restaurants et les cafés, mais l'arrêté royal contient quelques imprécisions. Ainsi, il annonce un arrêté ministériel relatif aux modalités en matière d'extraction de fumée et de ventilation. Certains établissements, où il sera interdit de fumer dès l'entrée en vigueur de l'arrêté royal, ont investi considérablement dans l'installation d'un système de ventilation. Le ministre

doit rekening houden met nieuwe goedkope generische geneesmiddelen.

07.03 Maggie De Block (VLD) : Dit moet inderdaad een bruikbaar instrument worden, maar wie nu al op stofnaam voorschrijft, krijgt door deze verouderde profielen een slechter cijfer. Een bijsturing in het voorschrijfgedrag is belangrijk. Men moet patiënten geneesmiddelen voorschrijven die even goed zijn maar hen en de gemeenschap minder kosten. Dit was een slecht begin van de evaluatie.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Karine Jiroflée aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het rookverbod" (nr. P1152)
- de heer David Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het rookverbod" (nr. P1153)
- de heer Mark Verhaegen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het rookverbod" (nr. P1154)

08.01 Karine Jiroflée (sp.a-spirit) : De FOD Volksgezondheid zegt bij controles dat het rookverbod geldt in alle evenementenhallen en voor alle activiteiten. De handhaving van een rookverbod is, bijvoorbeeld bij een fuif, echter niet vanzelfsprekend. Men waant zich in een horecazaak. Ik steun het beleid van de minister om de horeca langzamerhand rookvrij te maken, maar ik heb een probleem met de inconsequentie in de regelgeving. In een café of fuifzaal mag er gerookt worden, maar op een fuif in een grotere ruimte als een evenementenhal mag het niet.

Wat is het standpunt van de minister? Komt er een aanpassing van de regelgeving?

08.02 David Geerts (sp.a-spirit) : Het voordeel van het KB is, dat het er is. Zeker de horeca wilde duidelijkheid. Ik kan het onderscheid dat men maakt tussen restaurants en cafés verdedigen, maar er staat een aantal vaagheden in het KB. Zo kondigt het KB een MB aan omtrent de modaliteiten inzake rookafzuiging en luchtverversing. Bepaalde zaken waar niet meer gerookt wordt van zodra het KB van kracht is, hebben in het verleden belangrijke investeringen gedaan in een luchtverversingsinstallatie. De minister van

des Finances est également responsable en ce qui concerne les réglementations en matière d'amortissement accéléré. Le texte manque également de clarté en ce qui concerne le droit de fumer dans les clubs sportifs. Est-il permis de fumer à la buvette d'un club de football après un match ? Les exploitants s'exposent-ils alors à des sanctions ? Le billard est un sport reconnu. Est-il permis de fumer dans les cafés où des compétitions de billard sont organisées ?

08.03 Mark Verhaegen (CD&V) : L'arrêté royal du 13 décembre jette manifestement la confusion dans les esprits au sein des partis de la majorité.

L'interdiction de fumer s'impose à nous du point de vue de la santé publique, car le tabagisme passif peut causer d'importants dommages. Cela vaut aussi pour les personnes actives dans le secteur. Sur le terrain, toutefois, les questions sont plus nombreuses que les réponses. Le flou règne à propos des normes auxquelles les locaux pour fumeurs doivent satisfaire et de l'exception prévue pour les événements occasionnels.

Quand les arrêtés ministériels seront-ils pris ? Une circulaire sera-t-elle rédigée dans l'intervalle ? Procèdera-t-on à des contrôles préventifs, mais aussi a posteriori ou répressifs ? Quand ? Les salles de fêtes constituent des lieux publics et sont donc soumises à l'interdiction de fumer. Des possibilités de dérogation seront-elles prévues ?

08.04 Rudy Demotte, ministre (en néerlandais) : Je souhaite approfondir cette question en commission, car certains aspects sont très techniques. J'y énoncerai les données préparatoires de mon arrêté ministériel sur les systèmes d'extraction de fumée.

Une interdiction de fumer a été instaurée dans tous les lieux publics depuis le 1^{er} janvier 2006. Il s'agit donc de tous les espaces, à l'exception du cercle familial. Dès le 1^{er} janvier 2007, il sera totalement interdit de fumer dans les restaurants. Une exception est prévue pour les cafés. Il doit également être interdit de fumer dans les salles de fêtes.

L'interdiction de fumer est déjà d'application dans les cafés et les buffets qui ne sont pas séparés d'un autre espace public, comme par exemple les buvettes des salles de sport. Dès l'an prochain, cette interdiction sera généralisée à l'ensemble des infrastructures de sport. On ne pourra plus non plus fumer dans les buvettes fermées des clubs sportifs.

Financiën is mee verantwoordelijk voor de regelingen voor een versnelde afschrijving. Ook is de tekst onduidelijk over het roken in sportclubs. Mag men roken in de voetbalkantine na een partijtje voetbal? Zijn de uitbaters dan strafbaar? Biljart is een erkende sport. Mag er gerookt worden in cafés waar biljartcompetities worden georganiseerd?

08.03 Mark Verhaegen (CD&V): Het KB van 13 december zorgt duidelijk voor verwarring bij de meerderheidspartijen.

Vanuit het oogpunt van de volksgezondheid moeten we voor een rookverbod zijn, want passief roken kan veel schade veroorzaken. Dit is ook zo voor de mensen die in deze sector werken. Op het terrein heeft men echter meer vragen dan antwoorden. Het is niet duidelijk aan welke criteria de rookkamer moet voldoen en hoe het zit met de uitzondering voor gelegenheidsgebonden evenementen.

Wanneer worden de ministeriële besluiten uitgevaardigd? Komt er intussen een rondzendbrief? Komen er naast preventieve ook curatieve of repressieve controles? Wanneer? Fuifzalen zijn publieke ruimtes waar nu een rookverbod geldt. Komen er mogelijkheden om hiervan af te wijken?

08.04 Minister Rudy Demotte (Nederlands): In de commissie wil ik dieper ingaan op de zaak, want bepaalde aspecten zijn zeer technisch. Daar zal ik de voorbereidende gegevens voor mijn ministerieel besluit over de afzuigsystemen meedelen.

Vanaf 1 januari 2006 is er een rookverbod op alle openbare plaatsen. Het gaat dus om alle plaatsen behalve de familiale kring. Vanaf 1 januari 2007 is er een volledig rookverbod in restaurants. Voor cafés wordt voorzien in een uitzondering. Ook voor feestzalen moet het rookverbod gelden.

In cafés en buffetten die niet afgesloten zijn van een andere openbare ruimte, zoals open kantines in sportzalen, is het rookverbod nu al van toepassing. Vanaf volgend jaar wordt het rookverbod in sportinfrastructuur algemeen. Ook in gesloten kantines van sportclubs zal dus niet meer mogen worden gerookt.

08.05 Karine Jiroflée (sp.a-spirit) : Les exploitants de halls d'événements demeureront encore un an dans l'incertitude la plus totale. Une bonne réglementation sera ensuite appliquée dès 2007. J'espère que nous pourrons en reparler en commission.

08.06 David Geerts (sp.a-spirit) : Nous ne pourrions pas faire l'économie d'un autre débat. Je pense que beaucoup de gens seraient favorables à une interdiction totale de fumer dans les buvettes des clubs de football.

08.07 Mark Verhaegen (CD&V) : Ce que je voulais surtout, c'est que le ministre lève cette imprécision mais il ne l'a pas fait. Il ne dit pas quand il promulguera les arrêtés ministériels. L'arrêté royal a d'ailleurs été promulgué très rapidement, ce qui contraste très nettement avec la lenteur avec laquelle le statut de volontaire est réglementé.

L'incident est clos.

09 Question de M. Melchior Wathelet au ministre de la Mobilité sur "les nuisances de l'aéroport de Bruxelles-National" (n° P1155)

09.01 Melchior Wathelet (cdH) : Il importe de trouver une solution au dossier important de l'aéroport de Bruxelles-National.

Les déclarations de votre Président de parti me font peur car il exprime la volonté de laisser ce dossier au frigo sous prétexte qu'il n'y aurait pas urgence du fait du manque d'accord entre les deux Régions concernées et du départ de DHL en 2008. Je vous rappelle que la santé et la sécurité des Bruxellois sont ici en cause et que, de plus, le gouvernement bruxellois dispose d'un jugement l'autorisant à réclamer des astreintes au gouvernement fédéral. Il faut donc qu'une négociation soit menée avec les Régions et qu'une décision soit adoptée rapidement afin de résoudre cette question cruciale pour la santé et la sécurité des Bruxellois

09.02 Renaat Landuyt, ministre (*en français*) : Je fais tout mon possible pour trouver une solution. Mon premier soulagement est que l'aéroport est toujours ouvert. Mon deuxième est qu'il y a des décisions judiciaires qui donnent raison à l'État, selon lesquelles il faut laisser le gouvernement décider. Nous préparons une mission d'analyse d'impact de

08.05 Karine Jiroflée (sp.a-spirit) : De uitbaters van evenementenhallen zullen nog een jaar in onzekerheid verkeren. Daarna zou er wel een goede regeling in werking treden. Ik hoop dat we nog kunnen praten in de commissie.

08.06 David Geerts (sp.a-spirit) : Er is zeker nog een discussie nodig. Er lijkt me geen groot maatschappelijk draagvlak te zijn voor een totaal rookverbod in voetbalkantines.

08.07 Mark Verhaegen (CD&V) : Ik wou vooral dat de minister de onduidelijkheid wegnam, maar dat heeft hij niet gedaan. Hij zegt niet wanneer de ministeriële besluiten er zullen zijn. Het KB kwam er overigens zeer snel, wat schril afsteekt tegen de traagheid waarmee het statuut van de vrijwilliger wordt geregeld.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Mobiliteit over "de hinder veroorzaakt door de luchthaven van Brussel-Nationaal" (nr. P1155)

09.01 Melchior Wathelet (cdH) : Er moet een oplossing worden gevonden voor het belangrijk dossier van de luchthaven Brussel-Nationaal.

De verklaringen van uw partijvoorzitter boezemen mij wat angst in, want hij wil dat dossier nog wat in de koelkast laten. Volgens hem is die kwestie niet dringend omdat de beide betrokken Gewesten het niet eens zijn en DHL pas in 2008 vertrekt. Ik herinner er u aan dat het hier gaat om de gezondheid en de veiligheid van de inwoners van Brussel en dat de Brusselse regering tevens over een vonnis beschikt op grond waarvan zij dwangsommen van de federale regering kan eisen. Er moeten dus onderhandelingen worden gevoerd met de Gewesten en er moet snel een beslissing worden genomen om die voor de gezondheid en de veiligheid van de inwoners van Brussel cruciale kwestie op te lossen.

09.02 Minister Renaat Landuyt (*Frans*) : Ik stel alles in het werk om een oplossing te vinden. Ik ben vooral opgelucht dat de luchthaven nog altijd open is. Ik ben ook blij dat er rechterlijke uitspraken zijn die de Staat in het gelijk stellen en volgens welke men de beslissing aan de regering moet overlaten. Wij bereiden een effectenstudie van het gebruik van baan 25 links voor.

l'utilisation de la piste 25 gauche.

Reste l'accord du gouvernement bruxellois et du gouvernement flamand quant au projet de cette mission. Le texte de l'accord est prêt à l'exception de deux ou trois décisions. Je fais tout ce qui est en mon pouvoir pour faire avancer les choses dans le respect des compétences des gouvernements régionaux concernés.

09.03 Melchior Wathelet (cdH) : Si je vous comprends bien, un accord est prêt, mais il n'y a pas d'accord. Des décisions vont être prises sans prendre de décision!

Il est question ici de la santé et de la sécurité des Bruxellois. Je vous rappelle que votre responsabilité est en jeu car cette matière relève de votre compétence. Il vous appartient de décider dans le respect des décisions de justice. Aujourd'hui, il ne vous suffit plus "de faire votre possible"! Une solution doit être trouvée. Vous devez réunir les protagonistes, négocier et tenter d'obtenir l'accord des Régions. Si cela n'est pas possible, vous devrez alors prendre vos responsabilités et décider en bon "gouvernant".

09.04 Renaat Landuyt, ministre (*en français*) : Je prends chaque semaine une décision concernant les pistes pour le samedi.
Je ne peux faire que cela. Je suis le seul à prendre mes responsabilités en cette matière !

09.05 Melchior Wathelet (cdH) : Vous dites prendre vos responsabilités alors que vous venez de dire qu'il vous était aujourd'hui impossible de parvenir à un accord. Votre responsabilité en qualité de membre du gouvernement, c'est de trouver un accord et de faire en sorte que les Bruxellois vivent en toute sécurité. Faire votre possible n'est pas suffisant ; il faut réussir.

L'incident est clos.

10 Question de M. Olivier Chastel au ministre de la Mobilité sur "l'indemnisation des passagers en cas de retard ou d'annulation de leur vol" (n° P1156)

10.01 Olivier Chastel (MR) : La Cour européenne de justice vient de confirmer la validation du règlement européen sur les droits des passagers aériens. Nous avons discuté hier, en commission, de l'implémentation de ce règlement en Belgique.

Dan rest nog het akkoord van de Brusselse en de Vlaamse regering over het ontwerp ter zake. De tekst van het akkoord is klaar, met uitzondering van twee of drie beslissingen. Ik stel alles in het werk om een en ander te doen opschieten, met inachtneming van de bevoegdheden van de betrokken gewestregeringen.

09.03 Melchior Wathelet (cdH) : Als ik u goed begrepen heb, werd er een akkoord opgesteld, maar is er geen akkoord. Er zullen beslissingen worden genomen zonder dat er iets wordt beslist!

Het gaat hier om de gezondheid en de veiligheid van de inwoners van Brussel. Ik wijs u erop dat uw verantwoordelijkheid in het geding is, want u bent ter zake bevoegd. Het komt u toe te beslissen met inachtneming van de rechterlijke uitspraken. Vandaag volstaat het niet langer "om uw best te doen"! Er moet een oplossing worden gevonden. U moet alle betrokkenen bijeenroepen, onderhandelen en tot een akkoord komen met de Gewesten. Als dat niet mogelijk is, moet u doen wat nodig is en beslissen zoals een goed bestuurder dat zou doen.

09.04 Minister Renaat Landuyt (*Frans*) : Ik beslis wekelijks over de start- en landingsbanen voor zaterdag. Dat is alles wat ik kan doen. Ik ben de enige die zich op dat gebied niet aan zijn verantwoordelijkheid onttrekt.

09.05 Melchior Wathelet (cdH) : U beweert dat u uw verantwoordelijkheid opneemt, terwijl u daarnet heeft gezegd dat u vandaag onmogelijk tot een akkoord kan komen. Uw verantwoordelijkheid als regeringslid bestaat erin een akkoord te bereiken en ervoor te zorgen dat de Brusselaars een veilig bestaan leiden. Louter uw best doen, volstaat niet. Slagen moet u doen.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Mobiliteit over "de schadeloosstelling van luchtreizigers bij vertraging of annulatie van hun vlucht" (nr. P1156)

10.01 Olivier Chastel (MR) : Het Europees Hof van Justitie heeft zopas de Europese verordening betreffende de bescherming van de rechten van luchtreizigers bevestigd. Gisteren bespraken we in commissie de toepassing van die verordening in België.

Votre administration, qui serait chargée de la réception et de la gestion des plaintes, est-elle suffisamment impartiale pour traiter celles-ci ?
 Vous avez évoqué des sanctions pouvant aller de 200 euros à 4 millions d'euros. Qu'en est-il plus précisément ?

Comment entendez-vous la participation du juge de paix dans la procédure ?

Les dirigeants de SN Brussels Airlines ont déjà annoncé la répercussion de ce risque dans leurs prix. Comment le gouvernement conçoit-il la transparence en matière de prix des billets d'avion ?

10.02 Renaat Landuyt, ministre (*en français*) : L'exécution des règles européennes ne pose pas de problème dans notre pays. Nous avons simplifié ces règles en ne créant pas de nouvel organe pour les gérer. C'est l'administration qui assurera la médiation et si la médiation ne fonctionne pas, le juge de paix devra décider.

Un projet de loi prévoyant les sanctions pour les organismes de voyages, pour lequel nous attendions l'avis du gouvernement flamand, arrivera la semaine prochaine à la Chambre.

Le prix des tickets relève plutôt des ministres de l'Économie et de la Protection de la consommation. Pour ma part, je considère que c'est le marché qui détermine ces prix et qu'une société qui annonce qu'elle va augmenter ses prix fait en réalité de la contre-publicité.

10.03 Olivier Chastel (MR) : Je me réjouis que la question des sanctions soit enfin traitée la semaine prochaine, la Commission européenne ayant déjà assigné quatre pays dont l'attitude ne respectait pas ce règlement !

Concernant les prix, je pense que les autorités publiques doivent exiger un maximum de transparence pour les consommateurs.

L'incident est clos.

11 Communication

Le **président** : Par lettre du 12 janvier 2006, le groupe VLD de la Chambre m'a informé de la désignation de M. Alfons Borginon en qualité de président de groupe.

Je lui souhaite beaucoup de courage et bonne chance. (*Applaudissements*)

Rappel au Règlement

Is uw administratie, waaraan de klachten zouden moeten worden gericht en die ze ook zou moeten behandelen, daartoe voldoende onpartijdig?

U had het over boetes van tweehonderd tot vier miljoen euro. Kan u een en ander verduidelijken?

Hoe ziet u de rol van de vrederechter in de procedure?

De bestuurders van SN Brussels Airlines hebben al laten weten dat bij het vaststellen van de prijzen van de vliegtuigtickets rekening zal worden gehouden met dat risico. Hoe zal de regering zorgen voor prijstransparantie?

10.02 Minister Renaat Landuyt (*Frans*): De uitvoering van de Europese regels vormt geen probleem in ons land. We hebben die regels vereenvoudigd en hebben geen nieuw orgaan opgericht om ze te beheren. De administratie krijgt er een ombudsfunctie bij en indien bemiddeling geen uitweg biedt, beslist de vrederechter.

Een wetsontwerp dat boetes invoert ten aanzien van de reisorganisaties en waarvoor we het advies van de Vlaamse regering inwachten, zal volgende week bij de Kamer worden ingediend.

De prijzen van de tickets vallen onder de bevoegdheid van de ministers van Economie en van Consumentenzaken. Persoonlijk denk ik dat het de markt is die de prijzen bepaalt en dat een maatschappij die aankondigt dat ze haar prijzen zal optrekken, antireclame voert.

10.03 Olivier Chastel (MR): Ik ben blij dat de kwestie van de sancties volgende week eindelijk zal worden behandeld, aangezien de Europese Commissie al vier landen heeft gedagvaard wier houding tegen de verordening indruist!

Wat de prijzen van de vliegtuigtickets betreft, ben ik van mening dat de overheid een maximale doorzichtigheid ten aanzien van de gebruikers moet eisen.

Het incident is gesloten.

11 Mededeling

De **voorzitter**: Bij brief van 12 januari 2006 heeft de VLD-fractie van de Kamer mij medegedeeld dat de heer Alfons Borginon als fractievoorzitter werd aangesteld.

Ik wens hem veel moed en veel succes. (*Applaus*)

Beroep op het Reglement

11.01 Pieter De Crem (CD&V) : M. Devlies a adressé un courrier au président à propos des rapports des travaux parlementaires. Nous avons en effet constaté que lors de l'examen du budget et de la loi-programme, le gouvernement fournit des réponses évasives et que des notes qui n'ont pas été examinées en commission sont adjointes aux rapports par la suite. Récemment, Mme De Meyer a également reproché au président de ne pas suivre correctement les travaux parlementaires.

M. Devlies a parfaitement raison d'affirmer qu'il est inadmissible qu'on adjoigne des réponses inexistantes au rapport. J'interpellerai le président à ce sujet au sein de la Conférence des présidents.

Aujourd'hui, je dois en outre constater une fois de plus que deux ministres fournissent des réponses vides de sens pendant l'heure des questions. Si cette situation ne change pas, nous pourrions tout aussi bien supprimer l'heure des questions. De nombreux collègues estiment comme moi que, dans ces conditions, cette procédure perd sa raison d'être. Le président joue trop au maître de cérémonie, alors qu'il devrait indiquer aux ministres que leurs réponses laissent à désirer, comme on vient de le voir avec le ministre Demotte à propos de l'interdiction de fumer.

Il est inacceptable que le ministre de la Mobilité réduise l'heure des questions à une farce. La problématique des vols de nuit rend des millions de gens insomniaques et le ministre s' imagine qu'il donne une conférence. Si elle est de ce calibre, l'heure des questions ne doit plus être organisée pour nous. Je souhaite dès lors que la Conférence des présidents définisse une déontologie que le gouvernement serait tenu de respecter dans le cadre de ses réponses.

Le président : J'ai déjà eu un bref échange de vues à ce sujet avec M. Devlies à propos de sa question pertinente. Je partage sa préoccupation. La sous-commission Droit de la famille a organisé une audition à laquelle une ASBL invitée n'a pas pu participer. La commission a alors décidé à l'unanimité de joindre un texte écrit de cette ASBL au rapport. J'ai rédigé une note pour demander que dans pareil cas, le rapport précise que ce texte n'a pas été énoncé.

A propos des critiques relatives aux réponses des ministres, il ne m'appartient pas de décider ce qu'ils

11.01 Pieter De Crem (CD&V): De heer Devlies heeft een brief geschreven naar de voorzitter over de verslagen van de parlementaire werkzaamheden. Wij hebben namelijk vastgesteld dat de regering tijdens de bespreking van de begroting en de programmawet nietszeggende antwoorden geeft en dat er achteraf in het verslag nota's worden bijgevoegd die niet in de commissie zijn besproken. Ook mevrouw De Meyer heeft onlangs de voorzitter verweten dat hij de parlementaire werkzaamheden niet goed opvolgt.

De heer Devlies heeft overschot van gelijk wanneer hij zegt dat het niet kan dat onbestaande antwoorden bij het verslag worden gevoegd. Ik zal de voorzitter hierover interpellieren in de Conferentie van voorzitters.

Vandaag moet ik daarenboven opnieuw vaststellen dat twee ministers tijdens het vragenuur nietszeggende antwoorden geven. Als dit niet verandert, kunnen we het vragenuur net zo goed afschaffen. Samen met mij vinden heel wat collega's dat het op deze manier geen zin heeft. De voorzitter gedraagt zich te veel als een ceremoniemeester, terwijl hij de ministers erop moet wijzen dat zij onvoldoende antwoorden, zoals daarnet minister Demotte deed bij de vragen over het rookverbod.

Het is onaanvaardbaar dat de minister van Mobiliteit het vragenuur herleidt tot een farce. Miljoenen mensen liggen wakker van de problematiek van de nachtvluchten en de minister denkt dat hij een conference geeft. Als dat het niveau van het vragenuur is, hoeft het voor ons niet meer. Daarom wens ik dat er op de Conferentie van voorzitters een deontologie wordt afgesproken waaraan de regering zich in haar antwoorden moet houden.

De voorzitter: Ik heb reeds een korte gedachtewisseling gehad met de heer Devlies over zijn pertinente vraag. Ik deel zijn bekommernis. In de subcommissie Familierecht werd een hoorzitting gehouden, waarop een uitgenodigde vzw niet kon komen. De commissie heeft toen eenparig besloten om een geschreven tekst van deze vzw toe te voegen aan het verslag. Ik heb een nota opgesteld, waarin ik vraag dat in dergelijke gevallen in het verslag wordt vermeld dat deze tekst niet werd uitgesproken.

Wat de kritiek op de antwoorden van de ministers betreft, is het zo dat ik niet kan bepalen ze moeten

doivent répondre.

11.02 Pieter De Crem (CD&V) : Que pense le président, qui a aussi été ministre, de pareilles réponses ?

Le **président**: Le contexte est différent, la situation était moins complexe à l'époque.

11.03 Pieter De Crem (CD&V) : Tout cela n'a guère de sens, le président doit intervenir.

Le **président**: A propos de l'interdiction de fumer, le ministre a répondu et il s'est engagé à fournir plus de détails en commission. Les questions posées dans cet hémicycle sont brèves et appellent des réponses concises.

11.04 Pieter De Crem (CD&V) : Le président juge-t-il adéquat que le ministre de la Mobilité commence sa réponse en affirmant que les nouvelles sont bonnes puisque l'aéroport de Zaventem existe toujours ?

Le **président** : A mon sens, la réponse du ministre doit encore être approfondie.

L'incident est clos.

Projets et propositions

12 **Projet de loi relatif à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale (1920/1-7)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

12.01 Guy Hove, rapporteur : La commission de l'Économie a examiné ce projet de loi les 23 novembre et 13 décembre 2005. La ministre des Classes moyennes a d'abord donné un aperçu des règles de responsabilité actuelles pour les architectes. Ceux-ci sont personnellement responsables pendant dix ans pour les bâtiments qu'ils ont conçus.

Ce projet de loi offre la possibilité aux architectes de créer une société à responsabilité limitée, comme c'est déjà le cas pour les entrepreneurs. Il instaure en outre une assurance obligatoire qui garantit une couverture plus large et plus efficace.

antwoorden.

11.02 Pieter De Crem (CD&V): Wat vindt de voorzitter, die ook minister is geweest, zelf van dergelijke antwoorden?

De **voorzitter**: De omstandigheden zijn anders, toen ging het wat gemakkelijker.

11.03 Pieter De Crem (CD&V): Zo heeft het niet veel zin, de voorzitter moet ingrijpen.

De **voorzitter**: In verband met het rookverbod heeft de minister geantwoord en meer uitleg beloofd in commissie. Hier worden korte vragen gesteld, waarop kort wordt geantwoord.

11.04 Pieter De Crem (CD&V): Vindt de voorzitter het passend dat de minister van Mobiliteit zijn antwoord begint met de mededeling dat er goed nieuws is, omdat de luchthaven van Zaventem nog altijd bestaat?

De **voorzitter**: Ik denk dat het antwoord van de minister nog verder uitgediept moet worden.

Het incident is gesloten.

Ontwerpen en voorstellen

12 **Wetsontwerp betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon (1920/1-7)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

12.01 Guy Hove, rapporteur: De commissie voor het Bedrijfsleven besprak dit wetsontwerp op 23 november en 13 december 2005. De minister van Middenstand schetste eerst de huidige aansprakelijkheidsregels voor architecten. Architecten zijn tien jaar lang persoonlijk aansprakelijk voor de gebouwen die zij ontwerpen.

Dit wetsontwerp voorziet voor architecten in de mogelijkheid om net zoals aannemers een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid op te richten. Daarnaast wordt een verplichte verzekering ingevoerd, die een grotere en adequatere dekking garandeert.

L'Ordre des architectes est tenu de dresser une liste de tous les architectes et stagiaires inscrits. Une procédure de contrôle des cotisations versées à l'Ordre ainsi que de son budget sera également instaurée.

Une concertation préalable aura lieu avec les conseils nationaux et provinciaux de l'Ordre des architectes.

M. Jos Leyssens, président du Conseil national de l'Ordre des Architectes, a déclaré lors de l'audition organisée en commission qu'il apportait son soutien au projet de loi et espérait qu'il serait traité rapidement. M. Bart Verstraete, directeur du « Nationaal Architectenverbond », a lui aussi défendu le projet tout en regrettant que les conditions de l'assurance obligatoire n'aient pas encore été fixées. M. Jan Van Breedam, président des conseils néerlandophones de l'Ordre des Architectes, a proposé d'adapter le texte afin de préserver l'indépendance de l'architecte.

Au cours de la discussion générale, Mme Pécriaux a dit que ce projet avait été préparé à la demande du secteur lui-même et que le PS le soutenait. M. T'Sijen s'est enquis du calendrier suivant lequel les arrêtés d'exécution seraient promulgués. Mme Pieters a estimé que les auditions avaient mis au jour des éléments intéressants et déclaré qu'elle espérait un vote rapide. M. Depoortere a fait référence à sa proposition de résolution tendant à la scission de l'Ordre national des Architectes et demandé la fixation d'un calendrier pour le traitement de cette proposition. Mme Turtelboom a souligné que le secteur avait accueilli favorablement le projet. Le président Tant a émis une observation à propos de l'article 14, en particulier au sujet des compétences de la ministre des Classes moyennes. M. Lano s'est demandé si l'assurance obligatoire revêtait un caractère forfaitaire.

Une série d'amendements, dont certains ont été adoptés, ont été présentés pendant la discussion des articles. Le projet de loi a été adopté par onze voix pour et deux abstentions.

Le **président**: Il y a un léger problème que M. Tant a évoqué en Conférence des présidents. Je préférerai alors une correction de texte plutôt qu'un amendement.

12.02 Paul Tant (CD&V): Cela fait des semaines que l'on discute sur la manière de rectifier une erreur: avec ou sans amendement. Nous avons convenu de procéder par le biais d'une correction de texte. Si l'amendement est maintenu, la

De Orde van Architecten wordt verplicht een lijst op te stellen van alle ingeschreven architecten en stagiairs. Er zal eveneens een controleprocedure worden ingebouwd voor de bijdragen aan en de begroting van de Orde.

Er werd vooraf overleg gepleegd met de nationale en provinciale raden van de Orde van Architecten.

De heer Jos Leyssens, voorzitter van de Nationale Raad van de Orde van Architecten, zei tijdens de hoorzitting in de commissie dat hij het wetsontwerp steunt en hoopt op een snel behandeling. De heer Bart Verstraete, directeur van het Nationaal Architectenverbond, stond eveneens achter het ontwerp, maar betreurde het dat de voorwaarden van de verplichte verzekering nog niet vastlagen. De heer Jan Van Breedam, voorzitter van de Nederlandstalige raden van de Orde van Architecten, stelde een tekstaanpassing voor om de onafhankelijkheid van de architect te vrijwaren.

In de algemene bespreking zei mevrouw Pécriaux dat het ontwerp er komt op verzoek van de sector zelf en dat de PS het steunt. De heer T'Sijen vroeg naar de timing van de uitvoeringsbesluiten. Mevrouw Pieters vond dat de hoorzittingen interessante elementen aan het licht brachten en hoopte op een snelle stemming. De heer Depoortere verwees naar zijn voorstel van resolutie om de Nationale Orde van Architecten te splitsen en vroeg daarvoor een timing. Mevrouw Turtelboom wees op het gunstige onthaal van het ontwerp door de sector. Voorzitter Tant had een opmerking over artikel 14 in verband met de bevoegdheden van de minister van Middenstand. De heer Lano vroeg zich af of de verplichte verzekering een forfaitair karakter had.

Tijdens de artikelsgewijze bespreking werd een aantal amendementen ingediend waarvan sommige werden aangenomen. Het wetsontwerp werd met elf stemmen voor en twee onthoudingen goedgekeurd.

De **voorzitter**: Er is een klein probleem dat de heer Tant in de Conferentie van voorzitters ter sprake bracht. Ik heb dan liever geen amendement, maar een tekstverbetering.

12.02 Paul Tant (CD&V): Al weken is er discussie over hoe een vergissing in een tekst moet worden verbeterd: met of zonder amendement. Wij waren het erover eens dat we het met een tekstverbetering zouden doen. Als het amendement

commission doit se retirer quelques instants.

wordt gehandhaafd, moet de commissie zich even terugtrekken.

Le **président**: Il n'y a pas d'amendement. Je proposerai tout à l'heure une correction technique au texte.

De **voorzitter**: Er is geen amendement. Ik zal straks een technische verbetering aan de tekst voorstellen.

12.03 Melchior Wathelet (cdH) : Ce projet nous satisfait, mais nous avons certains bémols.

12.03 Melchior Wathelet (cdH): Ook al zijn wij tevreden met dit wetsontwerp, toch hebben wij enkele bedenkingen.

En ce qui concerne le choix de garder une tutelle en matière de cotisations sur les Ordres, ces derniers rappellent qu'ils sont des mécanismes privés qui s'autofinancent via les cotisations. En outre, leur fonction disciplinaire apparaît incompatible avec une tutelle de l'exécutif. J'aurais préféré un autre système, comme un contrôle marginal, et j'espère que vous travaillerez en bonne entente, n'introduisant des modifications que dans les cas inacceptables.

Wat betreft de beslissing om op hun bijdragen te blijven toezien, herinneren de ordes eraan dat zij privé-mechanismen zijn die hun financiële middelen uit die bijdragen betrekken. Bovendien is hun functie als tuchtorgaan onverenigbaar met een dergelijk toezicht vanwege de uitvoerende macht. Zelf had ik de voorkeur gegeven aan een ander systeem, bijvoorbeeld een marginale controle. Ik hoop dat u in goede verstandhouding zal samenwerken en dat u enkel in onaanvaardbare gevallen wijzigingen zal doorvoeren.

L'obligation d'assurance est un élément positif, mais il faudrait l'étendre aux autres acteurs du domaine (promoteurs, entrepreneurs). Il ne faut pas qu'à cause d'elle, les architectes deviennent la « vache à lait » du système. J'invite le ministre de l'Économie à étendre cette obligation.

De verzekeringsplicht is een positief element dat evenwel tot de overige actoren in het veld (bouwpromotoren, ondernemers) moet worden uitgebreid. Men moet immers voorkomen dat de architecten door de invoering van dat principe de "melkkoe" van het systeem worden. Ik vraag de minister van Economie dan ook om de verzekeringsplicht uit te breiden.

Enfin, il a été dit en commission qu'il aurait fallu prévoir dans la loi les modalités précises du contrat d'assurance. Il est impératif que les modalités essentielles soient prévues dans un arrêté royal optimal, issu d'une collaboration avec le secteur.

Ten slotte werd in de commissie gezegd dat men de precieze voorwaarden van het verzekeringscontract in de wet had moeten opnemen. Het is absoluut noodzakelijk dat de voornaamste voorwaarden worden vermeld in een zo goed mogelijk koninklijk besluit dat het resultaat is van overleg en samenwerking met de sector.

Ce projet nous réjouit donc, puisqu'il accorde une meilleure protection aux architectes eux-mêmes par le biais de l'obligation d'assurance. Le maître de l'ouvrage pourra se faire rembourser si nécessaire, et disposera d'une liste d'architectes agréés.

We zijn dus tevreden met dit wetsontwerp, aangezien de invoering van de verzekeringsplicht ook de architecten zelf een betere bescherming biedt. Indien nodig kan de bouwheer een terugbetaling eisen; hij beschikt tevens over een lijst van erkende architecten.

Ce texte a bénéficié d'un large consensus, et je m'en réjouis, mais sa réussite dépendra de l'arrêté royal. L'objectif à atteindre est cependant excellent et le cdH votera en faveur de ces dispositions.

Over die tekst bestond een ruime consensus, en daar ben ik blij om, maar het welslagen ervan zal afhangen van het koninklijk besluit. Het beoogde doel is echter zeer loffelijk, en de cdH zal die bepalingen dan ook mee goedkeuren.

12.04 Trees Pieters (CD&V) : L'examen de ce projet s'est déroulé promptement en commission. Ce projet prévoit la possibilité pour l'architecte d'exercer sa fonction à titre de personne morale

12.04 Trees Pieters (CD&V): De bespreking van dit ontwerp is vlot verlopen in de commissie. Het ontwerp voorziet in de mogelijkheid voor de architect om als rechtspersoon zijn functie uit te

ainsi qu'une assurance obligatoire de la responsabilité civile, ce qui est une bonne chose. Certains de nos amendements ayant été adoptés, nous sommes satisfaits du texte final. Je puis toutefois suivre M. Wathelet lorsqu'il affirme que le système devrait être élargi à d'autres professions du secteur de la construction.

L'arrêté royal définissant les modalités doit encore être pris. J'espère que nous ne devons pas l'attendre pendant des mois. L'élaboration de cet arrêté royal est en effet tout aussi importante que le travail législatif.

Mon groupe est satisfait et nous voterons dès lors en faveur de ce projet.

12.05 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang) : La nouvelle réglementation vient à point nommé. Notre pays était encore, avec l'Italie, le seul où l'architecte ne pouvait bénéficier d'une responsabilité limitée. Ce dernier étant le seul acteur du chantier en mesure de souscrire une assurance en responsabilité civile, il était souvent poursuivi en justice, y compris pour des manquements commis par d'autres. Il n'était souvent pas ou insuffisamment assuré. Le projet remédie à ce problème et c'est la raison pour laquelle il a bénéficié d'un large soutien, y compris du nôtre. La loi de 1939 était en effet désuète depuis longtemps. Les architectes seront à présent mieux assurés et le maître d'ouvrage mieux protégé.

Nous sommes par contre préoccupés par l'élargissement de l'assurance obligatoire de la responsabilité à d'autres catégories professionnelles. Ensuite, nous avons des objections idéologiques contre le fait que l'Ordre des architectes ne sera pas scindé, en dépit des promesses de la ministre.

Nous nous abstiendrons lors du vote. Nous nous félicitons de la meilleure protection dont jouiront les architectes et leurs clients mais nous regrettons que la majorité ignore la réalité de ce pays. De grandes différences existent également entre la Flandre et la Wallonie au niveau de l'organisation et du processus de décision des architectes. Le ministre laisse augurer la scission mais n'a pas aujourd'hui le courage politique de la réaliser. La moitié des articles de ce projet traitent pourtant de l'Ordre des architectes. Je déplore qu'on n'ait pas pu, en commission, demander l'avis des représentants des architectes sur la scission, alors que l'Ordre des architectes est en possession d'un scénario de scission depuis le 30 septembre 2005

oefenen, en in een verplichte aansprakelijkheidsverzekering. Dat is een goede zaak. Een aantal van onze amendementen zijn aanvaard, waardoor we tevreden zijn met de uiteindelijke tekst. Ik kan de heer Wathelet wel volgen als hij zegt dat het systeem zou moeten worden uitgebreid naar andere beroepsgroepen in de bouw.

Het KB met de modaliteiten moet er nog komen. Ik hoop dat we daar geen maanden zullen moeten op wachten. De invulling van het KB is immers even belangrijk als het wetgevend werk.

Mijn fractie is tevreden en we zullen dit ontwerp dan ook goedkeuren.

12.05 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): De nieuwe reglementering komt geen dag te vroeg. Ons land en Italië waren nog de enige landen waar de architect niet van een beperkte aansprakelijkheid kon genieten. De architect kon als enige van de bouwwerf zijn burgerlijke aansprakelijkheid verzekeren, waardoor hij vaak vervolgd werd, ook voor de tekortkomingen van anderen. Vaak was hij helemaal niet of gebrekkig verzekerd. Het ontwerp verhelpt dit en daarom kon het op veel steun rekenen, ook van ons. De wet van 1939 was immers al lang verouderd. Architecten zullen nu beter verzekerd zijn en de bouwheer wordt beter beschermd.

We zijn wel bekommerd om de uitbreiding van de verplichte aansprakelijkheidsverzekering naar andere beroepsgroepen. Verder hebben we ideologische bezwaren tegen het feit dat de nationale Orde van Architecten niet wordt gesplitst, tegen de belofte van de minister in.

We zullen ons bij de stemming onthouden. We zijn blij met de betere bescherming van de architecten en hun klanten, maar we zijn ontstemd omdat de meerderheid voorbijgaat aan de realiteit in dit land. Ook op het gebied van de organisatie en besluitvorming bij architecten bestaan er grote verschillen tussen Vlaanderen en Wallonië. De minister is de splitsing van plan, maar heeft daar nu de politieke moed niet voor. De helft van de artikels in dit ontwerp handelt nochtans over de Orde van Architecten. Ik betreur dat de vertegenwoordigers van de architecten niet om hun mening over de splitsing mocht worden gevraagd in de commissie, alhoewel de Orde van Architecten al sinds 30 september 2005 een splitsingsscenario klaar heeft.

déjà. Je déplore également que ma proposition de résolution n'ait pas été adjointe à l'examen du projet.

Le Vlaams Belang est donc satisfait de la meilleure protection et de la meilleure sécurité juridiques offertes par ce projet mais s'abstiendra parce que l'Ordre ne sera pas scindé. C'est là une occasion manquée. Nous ne manquerons pas de rappeler à la ministre la promesse qu'elle a faite.

12.06 Koen T'Sijen (sp.a-spirit) : Ce projet de loi constitue un pas en avant. Il a été amélioré par l'organisation d'auditions ainsi que par plusieurs amendements provenant tant de l'opposition que de la majorité. Un architecte peut désormais devenir une personne morale, ce qui lui permet de s'assurer d'une manière correcte et de ne plus risquer d'être considéré comme étant personnellement responsable en cas de problème. Il s'agit d'un progrès considérable, mais j'espère que ce projet ne va pas manquer son but. Pour protéger le maître de l'ouvrage face à l'insolvabilité des acteurs du secteur de la construction, on a souvent recours à une condamnation *in solidum* de l'architecte et de l'entrepreneur. Nous ne résoudrons pas ce problème en transformant l'obligation déontologique d'assurance en une obligation légale. En cas de dommage, l'architecte risque toujours de devoir supporter seul l'addition quand les autres parties sont insolvables ou insuffisamment assurées.

Ce n'est pas la responsabilité en soi qui est injuste mais la manière dont certains en ont abusé. L'obligation de s'assurer qui incombe aux architectes n'a de sens que si elle incombe aussi aux autres acteurs de leur secteur. Il aurait été préférable que l'instauration de cette obligation soit le point d'orgue d'une réforme plus large. J'espère que l'on s'y emploiera.

Du point de vue de la technique des assurances, la situation restera incertaine tant que les modalités n'auront pas été fixées dans un arrêté d'exécution. L'amendement tendant à ne pas faire entrer en vigueur la loi avant l'arrêté royal n'a pas été présenté sans raison.

Celles et ceux qui prônent de lier le présent projet à la scission de l'Ordre des Architectes ne servent pas les intérêts des architectes. Lors des auditions, les architectes n'ont jamais demandé une telle liaison.

12.07 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): J'ai

Ik betreur ook dat mijn voorstel van resolutie niet aan de bespreking van het ontwerp werd toegevoegd.

Het Vlaams Belang staat dus achter de grotere rechtsbescherming en rechtszekerheid van dit ontwerp, maar zal zich onthouden omdat de splitsing van de Orde er niet komt. Dit is een gemiste kans. We zullen de minister herhaaldelijk op haar belofte wijzen.

12.06 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Dit wetsontwerp is een stap vooruit. Het is verbeterd via hoorzittingen en via een aantal amendementen, die zowel uit de oppositie als uit de meerderheid kwamen. De architecten kunnen nu een rechtspersoon worden waardoor ze zich behoorlijk kunnen verzekeren en niet meer persoonlijk aansprakelijk kunnen worden gesteld.

Dit is een hele vooruitgang, maar ik hoop dat het ontwerp zijn doel niet zal voorbijschieten. Om de bouwheer te beschermen tegen insolvabiliteit van actoren in de bouwsector, wordt vaak een beroep gedaan op de veroordeling in solidum van de architect en van de aannemer. Dat lossen we niet op door de deontologische verzekeringsplicht om te zetten in een wettelijke. Het gevaar blijft dat de architect alleen opdraait voor de schade wanneer de andere partijen insolvent zijn of niet voldoende verzekerd.

Het is niet de aansprakelijkheid op zich die onrechtvaardig is, maar de manier waarop die misbruikt werd. De verzekeringsplicht voor architecten heeft slechts zin als ook die ook voor de andere actoren geldt. De invoering van de verzekeringsplicht was beter het sluitstuk geweest van een bredere hervorming. Ik hoop dat men dit ter harte zal nemen.

De situatie zal verzekeringstechnisch onzeker blijven zolang de modaliteiten niet vastgelegd zijn in een uitvoeringsbesluit. Het amendement dat ertoe strekt dat de wet niet in werking mag treden voor het KB is er niet voor niets.

Zij die ervoor pleiten om dit ontwerp te koppelen aan de splitsing van de Orde van Architecten, dienen de belangen van de architecten niet. Tijdens de hoorzittingen hebben de architecten nooit een dergelijke koppeling gevraagd.

12.07 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Ik heb

sous les yeux le dernier bulletin d'information d'*Architext* qui contient le rapport de la dernière réunion du Conseil national contenant lui-même un scénario complet de scission. Pourquoi le ministre tergiverse-t-il encore ? Il est clair, en effet, qu'au bas mot huit articles du présent projet devront être modifiés de nouveau en cas de scission.

12.08 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Les architectes n'ont pas demandé la liaison de ce projet de loi et de la scission de l'Ordre. Une concertation est encore nécessaire pour déterminer quelles initiatives législatives et réglementaires doivent être prises. Mais je souhaite bien évidemment aussi que l'on progresse dans la voie de la scission.

Ce projet de loi a été accueilli favorablement par les architectes. La priorité suivante doit être d'élargir l'obligation d'assurance aux autres acteurs du secteur de la construction.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1920/6)

Le projet de loi compte 16 articles.

Amendement déposé:

Art. 3.
15 - Trees Pieters cs (1920/7)

12.09 Paul Tant (CD&V): Il y avait unanimité à ce sujet en commission. Il ne s'agit pas d'une correction technique mais de la rectification d'une erreur matérielle.

Le **président**: L'amendement a été retiré et il n'y a donc plus aucun problème.

Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article avec les corrections de texte.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 **Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (1992/1-4)**
- Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur

hier voor mij de laatste nieuwsbrief *Architext*, waarin het verslag staat van de laatste vergadering van de nationale raad met daarin een uitgewerkt splitsingsscenario. Waarom talmt de minister nog? Het is immers duidelijk dat minstens acht artikelen van dit ontwerp in geval van splitsing opnieuw gewijzigd moeten worden.

12.08 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): De architecten hebben die koppeling niet gevraagd. Er is nog overleg nodig om te bepalen welke wetgevende en reglementaire initiatieven moeten worden genomen. Maar uiteraard wens ook ik dat er voortgewerkt wordt aan de splitsing.

Dit ontwerp wordt door de architecten gunstig onthaald. De volgende prioriteit moet zijn de verzekeringsplicht ook uit te breiden naar de andere actoren in de bouwsector.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1920/6)

Het wetsontwerp telt 16 artikelen.

Ingediend amendement:

Art. 3.
15 - Trees Pieters cs (1920/7)

12.09 Paul Tant (CD&V): Daarover bestond unanimité in de commissie. Het gaat niet om een technische correctie, maar om de rechtzetting van een materiële vergissing.

De **voorzitter**: Het amendement is ingetrokken. Er is dus geen probleem.

De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel met de tekstverbeteringen aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (1992/1-4)**

le contrat d'assurance terrestre et la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances (1993/1-5)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

13.01 Pierre Lano, rapporteur : Il s'agit de la transposition d'une directive européenne sur l'intermédiation en assurance. L'objectif consiste à garantir la liberté d'établissement et la libre prestation de services par le biais d'un système de *home country control*, à savoir un passeport européen. Les compagnies d'assurances devront communiquer certaines informations à leurs clients et des sanctions sont également prévues.

Le projet de loi apporte en outre les modifications requises à la loi du 27 mars 1995. Après avoir négocié avec le secteur, le ministre est parvenu à finaliser un projet équilibré qui a dès lors été adopté à l'unanimité.

Le **président** : En est-il ainsi pour les deux projets ?

13.02 Pierre Lano, rapporteur : Oui.

13.03 Simonne Creyf (CD&V) : Le secteur des intermédiaires d'assurances a été réglementé en différentes étapes. L'étape la plus importante fut néanmoins la loi du 27 mars 1995, plus connue sous le nom de loi Cauwenberghs, l'ancien parlementaire CVP. Cette loi était novatrice puisqu'elle imposait pour la première fois des exigences de compétence, entre autres en termes de formation et de solvabilité. Un statut de l'intermédiaire d'assurances a été instauré et un système de contrôle a été organisé.

Les présents projets de loi vont plus loin en ce sens, mais notre grande question reste de savoir si le preneur d'assurances dispose de garanties suffisantes que le produit le plus adéquat lui est proposé. Pour les assurances vie et les produits de placement, une commission intervient en effet également et le risque existe dès lors que le courtier recommande le produit qui lui rapporte la commission la plus élevée, et non celui qui répond le mieux aux besoins du consommateur.

- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen (1993/1-5)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

13.01 Pierre Lano, rapporteur: Het gaat om de omzetting van een Europese richtlijn met betrekking tot de verzekeringsbemiddelaars. De bedoeling is de vrijheid van vestiging en de vrije verstrekking van diensten te waarborgen via een systeem van *home country control*, namelijk een Europees paspoort. De verzekeringsmaatschappijen zullen hun cliënten bepaalde informatie moeten geven en er is ook in sancties voorzien.

Het wetsontwerp brengt bovendien de nodige wijzigingen aan aan de wet van 27 maart 1995. Na onderhandelingen met de sector is de minister erin geslaagd een evenwichtig ontwerp rond te krijgen, dat dan ook eenparig werd aanvaard.

De **voorzitter**: Geldt dat voor beide ontwerpen?

13.02 Pierre Lano, rapporteur : Inderdaad.

13.03 Simonne Creyf (CD&V): De sector van de verzekeringsbemiddelaars is gereguleerd in verschillende stappen. De belangrijkste stap was wel de wet van 27 maart 1995, beter bekend als de wet-Cauwenberghs, naar het voormalige CVP-parlementslid. Deze wet was baanbrekend omdat voor het eerst bekwaamheidsvereisten opgelegd werden, onder meer wat betreft opleiding en solvabiliteit. Er werd een statuut van de verzekeringsbemiddelaar ingevoerd en een controlesysteem georganiseerd.

Deze wetsontwerpen gaan verder in dezelfde richting, maar onze grote vraag blijft of de verzekeringsnemer voldoende garanties krijgt dat hem het meest geschikte product wordt aangeboden. Bij levensverzekeringen en beleggingsproducten komt er namelijk ook een commissieloon kijken en bestaat dus het gevaar dat de makelaar eerder het product zal aanraden dat het meeste commissie oplevert, en niet het product dat het best afgestemd is op de noden van de

consument.

Nous espérons que la libéralisation des services aboutira à une baisse des prix dont le consommateur pourra profiter, sans toutefois que nos propres intermédiaires ne soient écartés du marché par la concurrence étrangère. Nous espérons également que les consommateurs qui concluent un contrat auprès d'une compagnie étrangère, continueront à bénéficier de la même protection.

L'article 19 prévoit que l'intermédiaire d'assurances qui contracte une assurance avec un client est tenu de le faire après une analyse impartiale. Il doit d'abord étudier les produits disponibles sur le marché et motiver l'avis qu'il donne au client. Avant la conclusion de l'accord, il doit également déterminer les souhaits et les nécessités du client. Comment l'application de l'article 19, § 3, qui doit protéger le client, sera-t-elle assurée ? Le sera-t-elle oralement ou par écrit ? L'intéressé peut-il se rendre chez un autre courtier avec un document ?

La protection du consommateur est également nécessaire lorsqu'un consommateur contracte un contrat d'assurance avec une société ou un intermédiaire étrangers. Il ressort de la réponse du représentant de la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA) que l'harmonisation de la réglementation au sein de l'Union européenne constitue la philosophie sous-jacente de la directive. Ainsi, une législation équivalente est en vigueur dans tous les États membres. Espérons que toutes les instances de contrôle des divers États membres feront preuve de suffisamment de vigilance et qu'elles collaboreront dans ce domaine.

En ce qui concerne le système de traitement des plaintes, le ministre doit veiller à ce qu'à court terme, un seul service de médiation des assurances remplace les trois services actuels, et cela pour que le consommateur puisse s'y retrouver et pour améliorer l'efficacité du service de médiation. Nous insistons sur la nécessité de publier rapidement les arrêtés royaux nécessaires en ce qui concerne le système extrajudiciaire de traitement des plaintes. Nous avons voté en faveur des projets en commission et nous ferons de même à présent.

(Applaudissements sur les bancs du CD&V)

13.04 Véronique Ghenne (PS): On ne peut que se réjouir de la transposition de cette directive européenne, qui vise à une meilleure protection des preneurs d'assurance.

We hopen dat de vrije dienstenverstrekking zal leiden tot prijsdalingen waarvan de consument kan profiteren, zonder dat onze eigen bemiddelaars door de buitenlandse concurrentie uit de markt worden geprijsd. We hopen ook dat consumenten die bij een buitenlandse maatschappij een contract afsluiten, nog steeds dezelfde bescherming zullen genieten.

Artikel 19 bepaalt dat de verzekeringstussenpersoon die een verzekering afsluit met een cliënt dit moet doen na een onpartijdige analyse. Hij moet de producten die op de markt bestaan eerst onderzoeken en het advies aan de cliënt motiveren. Voorafgaand aan de overeenkomst moet hij ook de verlangens en behoeftes van de cliënt identificeren. Hoe zal men artikel 19 §3, dat de consument moet beschermen, in de praktijk afdwingen? Gebeurt dat mondeling of schriftelijk? Kan de betrokkene met een document naar een andere makelaar stappen?

Consumentenbescherming is ook nodig wanneer een consument een verzekeringscontract afsluit met een niet-Belgische tussenpersoon of met een buitenlandse maatschappij. Uit het antwoord van de vertegenwoordiger van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA) blijkt dat de achterliggende filosofie van de richtlijn is dat de regelgeving binnen de EU geharmoniseerd wordt. Daardoor is in alle lidstaten een gelijkwaardige wetgeving van kracht. We moeten hopen dat alle toezichthoudende instanties in de diverse lidstaten voldoende waakzaam zijn en dat er op dat vlak samenwerking komt.

Inzake de klachtenregeling moet de minister ervoor zorgen dat er op korte termijn een enkele ombudsdienst Verzekeringen komt in plaats van de huidige drie. Dit moet duidelijkheid creëren bij de consument en de efficiëntie van de ombudsdienst verhogen. Wij vragen dat de nodige KB's voor de buitengerechtelijke klachtenregeling spoedig worden gepubliceerd. We hebben in de commissie voor de ontwerpen gestemd en zullen dat ook nu doen. *(Applaus bij CD&V)*

13.04 Véronique Ghenne (PS): We kunnen de omzetting van die Europese richtlijn, die de verzekeringnemers een betere bescherming wil bieden, alleen maar toejuichen.

La volonté de confier le traitement des plaintes et des litiges en assurances à un seul organe extrajudiciaire, dans un souci de transparence et d'efficacité, a été accueillie favorablement.

Cependant, confier aux seuls représentants des intérêts professionnels le traitement des litiges n'offre pas les garanties nécessaires de crédibilité et d'impartialité. D'ailleurs la représentation des consommateurs n'entraînerait pas de surcoût pour le secteur car le financement du système assurant une représentation paritaire est déjà rendu possible par le mécanisme budgétaire actuel.

L'amendement que nous avons introduit en commission en vue d'insister sur l'importance d'une représentation paritaire sera transformé en proposition de loi, que nous déposerons bientôt.

Cela étant dit, nous soutenons globalement le projet, et nous voterons en sa faveur.

13.05 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*)
Il n'y pas de contestation sur le fond de la question. J'ai dit en commission qu'il existe une grande concurrence entre les courtiers en assurances, ce qui les oblige à détailler les produits qu'ils proposent. Lorsqu'il y va de la responsabilité civile, la charge de la preuve repose chez le courtier en assurances. Celui qui propose un service doit prendre toutes les précautions. Le Code civil offre suffisamment de garanties. Je sais, de par les entretiens que j'ai eus, que le secteur a conscience du problème.

(*En français*) : J'ai pris acte du fait que vous alliez déposer une proposition de loi. Rien n'est encore décidé aujourd'hui. Je l'ai dit en commission, nous allons nous pencher sur votre proposition qui me semble utile à la discussion.

13.06 Simonne Creyf (CD&V) : L'article 19, § 3 prévoit que l'intermédiaire d'assurance précise, avant la conclusion d'un contrat d'assurance spécifique, les exigences et les besoins du client. Si cet examen se fait correctement, on peut avoir la garantie que le produit vendu répond à un besoin réel du client. Or, la vente de produits de placement et d'assurances vie s'accompagnant souvent de commissions juteuses, d'aucuns pourraient être tentés de vendre les produits les plus lucratifs. Comment compte-t-on appliquer l'article 19, § 3 dans la pratique?

De beslissing om de behandeling van klachten en geschillen betreffende verzekeringen aan één enkel buitengerechtelijk orgaan toe te vertrouwen, om de transparantie en de doeltreffendheid ervan te verhogen, werd gunstig onthaald.

Als geschillen uitsluitend behandeld kunnen worden door diegenen die de beroepsbelangen verdedigen, worden de noodzakelijke waarborgen inzake geloofwaardigheid en onpartijdigheid niet geboden. Een vertegenwoordiging van de consumenten zou de sector niet extra op kosten jagen, want het bestaande begrotingsmechanisme voorziet reeds in de financiering van een systeem met een paritaire vertegenwoordiging.

We willen een grotere rol geven aan de paritaire vertegenwoordiging, en het amendement dat wij daartoe in de commissie hebben ingediend, zal omgezet worden in een wetsvoorstel, dat wij binnenkort zullen indienen.

In globo steunen wij dit ontwerp, en wij zullen straks voorstemmen.

13.05 Minister Marc Verwilghen (*Nederlands*): Er bestaat geen betwisting over de grond van de zaak. Ik heb in de commissie gezegd dat er bij de verzekeringstussenpersonen heel wat concurrentie bestaat. Dit verplicht hen ertoe om producten die ze aanbieden toe te lichten. Als de burgerlijke aansprakelijkheid in het geding is, ligt de bewijslast bij de verzekeringstussenpersoon. Wie een dienst aanbiedt moet alle nodige voorzorgsmaatregelen treffen. Het Burgerlijk Wetboek biedt voldoende garanties. Door mijn gesprekken weet ik dat de sector zich bewust is van de problematiek.

(*Frans*): Ik neem nota van uw voornemen om een wetsvoorstel in te dienen. Tot hiertoe is er nog niets beslist. Ik heb in de commissie gezegd dat wij uw voorstel zullen onderzoeken omdat het in mijn ogen nuttig kan bijdragen tot de discussie.

13.06 Simonne Creyf (CD&V): Artikel 19 §3 bepaalt dat de verzekeringsbemiddelaar voorafgaand de verlangens en behoeften van de cliënt moet identificeren. Wanneer dit correct gebeurt, heeft men de garantie dat het verkochte product overeenkomt met de reële situatie van de klant. Omdat er bij beleggingsproducten en levensverzekeringen grote commissielonen bestaan, kan de verleiding opduiken om de meest lucratieve te verkopen. Hoe gaat men artikel 19 §3 praktisch realiseren?

13.07 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): La situation de l'intermédiaire d'assurance est comparable à celle d'autres professions prestataires de services. Les avocats par exemple sont également tenus de tenir compte de la situation du client. Il faut lire l'article 19, § 3 à la lumière de l'article 1384 du Code civil. Les intermédiaires d'assurance se sont associés et sont soumis à des règles déontologiques. Le secteur assurera lui-même un contrôle afin d'écarter les personnes de mauvaise foi.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1992 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1992/4)

Le projet de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1993 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1993/5)

Le projet de loi compte 34 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 34 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 **Proposition de loi modifiant le Code pénal en vue de renforcer la lutte contre les pratiques des marchands de sommeil (1901/1-4)**

Discussion générale

13.07 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): De situatie van de verzekeringstussenpersoon is vergelijkbaar met die van andere dienstverlenende beroepen. Zo moeten ook advocaten rekening houden met de situatie van de cliënt. Artikel 19 §3 moet men lezen in het licht van artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek. De verzekeringstussenpersonen hebben zich intussen verenigd en zijn aan deontologische regels onderworpen. De sector zal zelf controle uitoefenen opdat malafide personen gecounterd worden.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1992 (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1992/4)

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1993 (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1993/5)

Het wetsontwerp telt 34 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 34 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 **Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de versterking van de strijd tegen de praktijken van huisjesmelkers (1901/1-4)**

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

14.01 Tony Van Parys, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

14.02 Nahima Lanjri (CD&V) : Le Parlement a adopté tout juste avant l'été 2005 un projet de loi tendant à renforcer la lutte contre les marchands de sommeil. Lorsque ce projet est revenu du Sénat, il est toutefois apparu qu'il n'était pas parfaitement incontournable. Pour échapper à la confiscation de l'immeuble ou de l'argent tiré de sa vente, certains marchands de sommeil peuvent essayer de vendre le bâtiment au plus vite, d'utiliser la technique du prête-nom ou celle des sociétés fantômes.

Je souhaitais présenter un amendement tendant à corriger certains points mais cela aurait entraîné un retard considérable. Aussi a-t-il été convenu, avec l'accord du ministre et de la commission, de déposer une proposition de loi distincte. Ma proposition a été signée par tous les partis et a donc l'appui de l'ensemble de la commission. Nous espérons ainsi avoir paré définitivement à toutes les possibilités de contourner la loi. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1901/4)

La proposition de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la Confédération suisse relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, au Protocole d'application, et aux Annexes 1 et 2, faits à Berne le**

De algemene bespreking is geopend.

14.01 Tony Van Parys, rapporteur: Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

14.02 Nahima Lanjri (CD&V): Net voor de zomer van vorig jaar keurde het Parlement een wetsontwerp goed om de strijd tegen huisjesmelkers op te voeren. Toen het ontwerp terugkwam van de Senaat, bleek echter dat het niet helemaal sluitend is. Om aan de verbeurdverklaring van het pand of het geld van de verkoop ervan te ontsnappen, kunnen sommige huisjesmelkers hun pand nog snel proberen te verkopen, het op naam van een ander te zetten of in allerlei duistere vennootschappen onder te brengen.

Om een en ander recht te zetten, wou ik een amendement indienen, maar dat zou tot aanzienlijke vertraging geleid hebben. Daarom werd met het akkoord van de minister en de commissie afgesproken een apart wetsvoorstel in te dienen. Mijn voorstel werd door alle partijen ondertekend en wordt dus door de hele commissie gedragen. Hopelijk worden alle achterpoortjes nu definitief gesloten. *(Applaus van CD&V)*

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1901/4)

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Zwitserse Bondsstaat betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen en verblijvende personen, met het**

12 décembre 2003 (2115/1)

Transmis par le Sénat

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2115/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 **Projet de loi portant assentiment à la Convention sur les effets, transfrontières des accidents industriels, faite à Helsinki le 17 mars 1992 (2116/1)**

Transmis par le Sénat

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2116/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur

Uitvoeringsprotocol, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Bern op 12 december 2003 (2115/1)

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2115/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen, gedaan te Helsinki op 17 maart 1992 (2116/1)**

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2116/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 **Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement entre le Royaume de Belgique et la République unie de Tanzanie, signée à Dar Es Salaam le 16 octobre 2002 (2117/1)**

Transmis par le Sénat

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2117/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 **Projet de loi portant assentiment à la Convention générale sur la coopération entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Cambodge, signée à Bruxelles le 29 mai 2001 (2118/1)**

Transmis par le Sénat

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2118/1)

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Republiek Tanzania, ondertekend te Dar Es Salaam op 16 oktober 2002 (2117/1)**

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2117/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 **Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Cambodja, ondertekend te Brussel op 29 mei 2001 (2118/1)**

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2118/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 **Projet de loi portant assentiment à la Convention générale sur la coopération entre le Royaume de Belgique et la République démocratique populaire Lao, signée à Bruxelles le 29 mai 2002 (2119/1)**

19 **Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Laos, ondertekend te Brussel op 29 mei 2002 (2119/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2119/1)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2119/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 **Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération entre le Royaume de Belgique et la République du Pérou, signée à Lima le 15 octobre 2002 (2120/1)**

20 **Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Peru, ondertekend te Lima op 15 oktober 2002 (2120/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2120/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[21] Projet de loi portant assentiment à la Convention sur le marquage des explosifs plastiques et en feuilles aux fins de détection, faite à Montréal le 1er mars 1991 (2121/1)

Transmis par le Sénat

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2121/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[22] Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité Africaine, signé à Bruxelles le 9 octobre 1985 et aux Echanges de lettres du 9 octobre 1985 et du 29 juin 1998 entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité Africaine (2122/1)

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2120/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[21] Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake het merken van kneed- en bladspringstoffen ten behoeve van de opsporing ervan, gedaan te Montreal op 1 maart 1991 (2121/1)

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2121/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[22] Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid, ondertekend te Brussel op 9 oktober 1985 en met de Uitwisseling van brieven van 9 oktober 1985 en van 29 juni 1998 tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid (2122/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2122/1)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2122/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants:**

- Convention générale de coopération entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du sud, signée à Durban le 8 juillet 2002
- Convention régissant l'assistance technique entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du sud, signée à Pretoria le 18 octobre 2002 (2164/1)

23 **Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:**

- Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Durban op 8 juli 2002
- Overeenkomst tot regeling van de technische bijstand tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Pretoria op 18 oktober 2002 (2164/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2164/1)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2164/1)

Le projet de loi compte 4 articles.

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

24 **Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement bilatérale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Ethiopie, signée à Addis Ababa le 9 avril 2001 (2165/1)**

24 **Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Federale Democratische Republiek Ethiopië over bilaterale ontwikkelingssamenwerking, ondertekend te Addis Ababa op 9 april 2001 (2165/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2165/1)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2165/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

25 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le gouvernement de Nouvelle-Zélande sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 23 avril 2003 (2166/1)**

25 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de regering van Nieuw-Zeeland inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 23 april 2003 (2166/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2166/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

26 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrateurs d'Afrique-Eurasie, fait à La Haye le 15 août 1996 (2167/1)**

Transmis par le Sénat

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2167/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

27 **Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants, adopté à New York le 25 mai 2000, tel qu'il a été rectifié par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 14 novembre 2000 (2168/1)**

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2166/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

26 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de bescherming van Afrikaans-Euraziatische trekkende watervogels, gedaan te 's Gravenhage op 15 augustus 1996 (2167/1)**

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2167/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

27 **Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake de verkoop van kinderen, kinderprostitutie en kinderpornografie, aangenomen te New York op 25 mei 2000, zoals het op 14 november 2000 door de Secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties is verbeterd (2168/1)**

Transmis par le Sénat

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2168/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

28 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 (2169/1)**

Transmis par le Sénat

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

28.01 **Stef Goris** (VLD) : Tout d'abord, je voudrais féliciter M. Borginon qui vient de se voir attribuer un nouveau mandat, celui de chef de groupe.

Je voudrais saisir l'occasion de l'examen du présent projet de loi pour inviter le gouvernement belge à utiliser comme levier d'influence la présidence de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe (OSCE), que la Belgique assurera en 2006. Je demande à notre gouvernement de prêter une attention particulière à la situation en Azerbaïdjan, ex-république soviétique qui est depuis des années en conflit avec l'Arménie au sujet du Haut-Karabakh.

J'ai visité récemment un camp de réfugiés en

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2168/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

28 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Azerbeïdjan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004 (2169/1)**

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

28.01 **Stef Goris** (VLD): Allereerst zou wil ik de heer Borginon feliciteren met zijn nieuw mandaat als fractieleider.

Naar aanleiding van dit wetsontwerp wil ik de Belgische regering oproepen om gebruik te maken van het voorzitterschap van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (OVSE), dat België in 2006 zal waarnemen. Ik vraag onze regering om bijzondere aandacht te besteden aan de situatie in Azerbeïdjan, waar al jaren een conflict aan de gang is met Armenië over Nagorno Karabach.

Ik heb onlangs een vluchtelingenkamp in

Azerbaïdjan et j'y ai constaté que les séquelles de la guerre y étaient toujours perceptibles et que la population appelait de ses vœux une solution au conflit. Notre pays peut y contribuer.

Le conflit gazier qui a opposé tout récemment la Russie et l'Ukraine nous fait prendre conscience qu'une querelle de cette nature est susceptible d'être dommageable pour l'Europe de l'Ouest. C'est notamment pour ce motif que nous continuons d'entretenir de bonnes relations avec les pays du Caucase, essentiellement en raison de leur situation stratégique. Pour nous, des pays comme la Turquie et l'Azerbaïdjan sont des fournisseurs d'énergie importants. Sous peu, un nouvel oléoduc entre l'Azerbaïdjan et la Turquie sera inauguré. Nous devons faire sentir à ces pays qu'ils pourraient avoir eux aussi une vocation européenne. Pour ces motifs, je demande au ministre De Gucht de veiller en tant que président de l'OSCE à nourrir nos relations avec l'Azerbaïdjan. (*Applaudissements*)

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2169/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Scrutin sur les naturalisations

L'ordre du jour appelle le scrutin sur les naturalisations. (2161/1-2)

Les membres sont priés de déposer la proposition de lois de naturalisation dans l'urne.

La proposition de lois de naturalisation ne peut pas être signée.

Le membre qui n'entend pas accorder la

Azerbeïdzjan bezocht en heb daar vastgesteld dat de gevolgen van de oorlog nog altijd voelbaar zijn. Er wordt uitgekeken naar een oplossing van het conflict. Ons land kan daar een rol in spelen.

De recente gasoorlog tussen Rusland en Oekraïne, doet ons beseffen dat zoiets ook gevolgen kan hebben voor West-Europa. Ook daarom is het belangrijk dat we goede relaties blijven onderhouden met de landen in de Kaukasus, vooral omwille van de strategische ligging. Landen zoals Turkije en Azerbeïdzjan zijn voor ons belangrijke energieleveranciers. Binnenkort zal een nieuwe oliepijpleiding tussen Azerbeïdzjan en Turkije in gebruik worden genomen. Wij moeten aan deze landen laten voelen dat ook zij een Europese roeping mogen hebben. Om deze redenen vraag ik aan minister De Gucht om als OVSE-voorzitter werk te maken van onze relatie met Azerbeïdzjan. (*Applaus*)

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2169/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Geheime stemming over de naturalisaties

Aan de orde is de geheime stemming over de naturalisaties. (2161/1-2)

De leden worden verzocht het voorstel van naturalisatiewetten te deponeren in de stembus.

Het voorstel van naturalisatiewetten mag niet ondertekend worden.

Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie

naturalisation à un demandeur biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.

Deux secrétaires doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner sans procéder à un tirage au sort Mmes Van Gool et Burgeon, secrétaires, en qualité de scrutatrices.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Nous allons clore le scrutin pour les demandes de naturalisation.

Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leur bulletin de le faire immédiatement.

Je déclare le scrutin clos.

29 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observation à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de Mme Greet van Gool et consorts modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (n° 2205/1). Elle est renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Demande d'urgence

29.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Notre proposition de loi tend à ajourner au 1^{er} août 2006 l'entrée en vigueur de la loi sur le statut des volontaires.

Nous demandons l'urgence parce que la loi entre normalement en vigueur le 1^{er} février 2006. Toutefois, certaines dispositions ne prendront cours

van een aanvrager schrapt hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Twee secretarissen moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor de dames Van Gool en Burgeon, secretarissen, als stemopnemer zonder loting aan te duiden.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Wij gaan de geheime stemming over de naturalisatieaanvragen sluiten.

Ik vraag de leden die zulks nog niet gedaan hebben hun stembiljet onmiddellijk in de bus te steken.

De geheime stemming is gesloten.

29 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van mevrouw Greet van Gool c.s. tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers (nr. 2205/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Sociale Zaken.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoek

29.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Met dit wetsvoorstel willen wij de inwerkingtreding van de wet op het vrijwilligersstatuut uitstellen tot 1 augustus 2006.

Wij vragen de urgentie omdat de wet normaliter op 1 februari 2006 in voege treedt. Sommige bepalingen treden echter pas op 1 juli in werking en

qu'au 1^{er} juillet et, pour les associations occupant déjà des volontaires, il s'agira du 1^{er} août. De plus, le secteur des assurances n'est absolument pas prêt à appliquer la loi.

Afin de clarifier la situation pour les volontaires et les associations, nous souhaitons différer l'entrée en vigueur de la loi, d'où cette proposition de loi.

29.02 Greta D'hondt (CD&V) : Malgré le sentiment de honte et de douleur que cela nous inspire, nous nous voyons contraints de cosigner cette proposition de loi et de soutenir à présent la demande d'urgence. Quinze jours avant l'entrée en vigueur prévue de la loi sur le statut des volontaires et six mois après son adoption, en effet, les arrêtés d'exécution du gouvernement se font toujours attendre.

29.03 Benoît Drèze (cdH) : Ce dossier a fait l'objet d'un vote à l'unanimité. Je remercie Mme van Gool pour son travail. Nous ne nous opposons pas à l'urgence. Je n'associerai cependant pas mon nom à cette demande pour protester contre le manque de considération du gouvernement en cette matière depuis la rentrée parlementaire en octobre.

Le **président** : Je constate que la demande d'urgence recueille l'unanimité. L'urgence est donc adoptée.

29.04 Greta D'hondt (CD&V) : La proposition de loi relative au statut des bénévoles a été adoptée à l'unanimité par la Chambre il y a quelque temps. Il est particulièrement scandaleux que les auteurs de la proposition soient maintenant obligés de demander eux-mêmes qu'on tempore, parce que le gouvernement n'a pas finalisé les arrêtés d'exécution! (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*).

Le **président** : Il semble qu'une solution soit en vue. Le gouvernement doit bien évidemment exécuter les propositions de loi adoptées par le Parlement. Je demande donc instamment au gouvernement de faire en sorte que ce report soit le dernier!

29.05 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais) : Cela ne me pose aucun problème. Je ne puis cependant pas proposer d'assurances si les acteurs concernés ne précisent pas ce qu'ils souhaitent voir assuré. Une réunion a déjà été consacrée à ce point en décembre. L'attente ne sera donc plus longue.

voor verenigingen die al met vrijwilligers werken treedt de wet pas op 1 augustus in werking. De verzekeringssector is bovendien nog helemaal niet klaar om de wet toe te passen.

Om de zaken voor de vrijwilligers en verenigingen te verduidelijken, willen wij de wet pas later in voege laten treden. Vandaar dit wetsvoorstel.

29.02 Greta D'hondt (CD&V): Met pijn een schaamte zien wij ons gedwongen dit wetsvoorstel mee te ondertekenen en nu de urgentievraag te steunen. Veertien dagen voor de wet op het vrijwilligersstatuut in werking moet treden en zes maanden na de goedkeuring ervan, zijn er immers nog altijd geen uitvoeringsbesluiten van de regering.

29.03 Benoît Drèze (cdH): Dit wetsvoorstel werd eenparig aangenomen. Ik dank mevrouw van Gool voor het werk dat zij heeft geleverd. Wij zijn niet tegen de urgentie gekant. Ik zal mij echter niet bij dat verzoek aansluiten uit protest tegen het gebrek aan respect waarvan de regering ter zake sinds de hervatting van de parlementaire werkzaamheden in oktober blijk heeft gegeven.

De **voorzitter**: Ik stel vast dat er consensus heerst rond dit urgentieverzoek. De urgentie is hierbij toegekend.

29.04 Greta D'hondt (CD&V): Het wetsvoorstel op het vrijwilligersstatuut werd een tijdje geleden unaniem goedgekeurd in de Kamer. Het is toch bijzonder schandalig dat de indieners ervan nu zelf uitstel moeten vragen voor hun eigen wetsvoorstel, omdat de regering de uitvoeringsbesluiten niet klaar heeft! (*Applaus van CD&V*)

De **voorzitter**: Naar verluidt is een oplossing op komst. Het is natuurlijk evident dat de regering goedgekeurde wetsvoorstellen van het Parlement moet uitvoeren. Ik dring er bij de regering op aan dat dit het laatste uitstel is!

29.05 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Ik heb daar geen probleem mee. Ik kan echter geen verzekering aanbieden als de actoren mij niet vertellen wat zij precies verzekerd willen zien! In december is er daarover al vergaderd. Het zal dus niet lang meer duren.

Votes nominatifs

30 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "l'ouverture des négociations avec la Turquie sur son adhésion à l'Union européenne" (n° 679)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 21 décembre 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n(679/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par MM. Guido Tastenhoye et Francis Van den Eynde;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Mohammed Boukourna, Dirk Van der Maelen et Miguel Chevalier.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

(Stemming/vote 1)		
Ja	90	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	138	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

30.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): J'ai pairé avec Mme Barzin pour ce vote et les suivants.

30.02 Nahima Lanjri (CD&V): J'ai pairé avec Mme Lahaye-Battheu.

30.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): J'ai voulu voter pour.

31 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Simonne Creyf sur "l'audit sur l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et ses conséquences pour les dirigeants de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire" (n° 737)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des

Naamstemmingen

30 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "het starten van onderhandelingen met Turkije over de toetreding tot de Europese Unie" (nr. 679)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 21 december 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 679/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guido Tastenhoye en Francis Van den Eynde;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Mohammed Boukourna, Dirk Van der Maelen en Miguel Chevalier.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

(Stemming/vote 1)		
Ja	90	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	138	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

30.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Barzin voor deze en de volgende stemmingen.

30.02 Nahima Lanjri (CD&V): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Lahaye-Battheu.

30.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): Ik wilde voor stemmen.

31 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf over "de audit in het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en de gevolgen voor de top van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle" (nr. 737)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de

Affaires générales et de la Fonction publique du 21 décembre 2005.

Trois motions ont été déposées (MOT n(737/1) :

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Muriel Gerkens;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Mohammed Boukourna, Philippe De Coene et Willy Cortois.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

31.01 Simonne Creyf (CD&V) : Le 21 décembre, M. De Coene et moi-même avons interrogé M. Dewael sur l'audit réalisé auprès de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (AFCN). Cet audit avait conclu à l'incompétence de la direction de l'agence et préconisait de remplacer une grande partie de ses membres. Ma motion de recommandation vise à amener le ministre à mettre en place un conseil d'administration ainsi qu'un bureau compétents et indépendants. Je lui demande également de dégager les moyens nécessaires à cet effet.

M. De Coene avait réagi encore plus énergiquement que moi, jusque dans la presse. Il adhérerait pleinement au contenu de ma motion mais a pourtant préféré signer la motion pure et simple. Cette attitude est tout simplement ridicule !

31.02 Philippe De Coene (sp.a-spirit) : Je prie Mme Creyf de recouvrer son calme. Si je n'ai pas signé la motion de recommandation, c'est parce que mon groupe politique a choisi d'aller plus loin en rédigeant une résolution dont le texte est beaucoup plus détaillé et dont la portée beaucoup plus large que ceux d'une motion. J'espère bénéficier du soutien du CD&V, y compris de celui de Mme Creyf, afin que nous puissions entendre préalablement en commission des témoignages sur les dysfonctionnements de l'AFCN. *(Cris sur les bancs du Vlaams Belang et du CD&V)*

31.03 Muriel Gerkens (ECOLO) : La situation est particulièrement grave en termes de compétences organisationnelles des responsables de l'Agence. Il faut en revoir le statut et le fonctionnement, ainsi que la façon dont elle transmet l'information. C'est la sécurité nucléaire du pays qui est en jeu.

Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 21 december 2005.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 737/1) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Mohammed Boukourna, Philippe De Coene en Willy Cortois.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

31.01 Simonne Creyf (CD&V): Op 21 december ondervroegen de heer De Coene en ikzelf minister Dewael over de audit bij het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC) die had uitgewezen dat de top onbekwaam is en grotendeels moet worden vervangen. Met mijn motie van aanbeveling wil ik de minister ertoe aanzetten werk te maken van een deskundige en onafhankelijke raad van bestuur en een dito bureau. Ik vraag hem ook om daarvoor voldoende middelen uit te trekken.

De heer De Coene reageerde nog heviger dan ik, ook in de pers, en stond voor 100 procent achter de inhoud van mijn motie, maar ondertekende toch liever de eenvoudige motie. Deze manier van werken is gewoon belachelijk!

31.02 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Ik maan mevrouw Creyf tot kalmte aan. Ik heb de motie van aanbeveling niet ondertekend omdat mijn fractie verkiest verder te gaan, met name door een resolutie op te stellen, wat veel grondiger en omvangrijker is dan een motie. Ik hoop op de nodige steun, ook van mevrouw Creyf, om voorafgaand in de commissie getuigenissen te horen over de disfuncties bij het FANC. *(Geroep van het Vlaams Belang en CD&V)*

31.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Vooral de organisatorische vaardigheden van de leidinggevende ambtenaren van het Agentschap laten te wensen over. Het statuut en de werking van het Agentschap moeten worden herzien, evenals de wijze waarop het Agentschap informatie overbrengt. De nucleaire veiligheid van ons land

A cet effet, nous avons déposé une motion par rapport au déficit d'organisation et à la remise en cause des responsables et nous sommes d'accord pour travailler sur une résolution.

(Stemming/vote 2)		
Ja	91	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	140	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

32 **Projet de loi relatif à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale (1920/6)**

(Stemming/vote 3)		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

33 **Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (1992/4)**

(Stemming/vote 4)		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

34 **Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances (1993/5)**

(Stemming/vote 5)		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions

staat immers op het spel.

Wij hebben dan ook een motie ingediend betreffende de gebrekkige organisatie en de kritiek op de leidinggevende ambtenaren. Wij zijn bereid om een resolutie uit te werken.

(Stemming/vote 2)		
Ja	91	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	140	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

32 **Wetsontwerp betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon (1920/6)**

(Stemming/vote 3)		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

33 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (1992/4)**

(Stemming/vote 4)		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

34 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen (1993/5)**

(Stemming/vote 5)		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

Totaal	141	Total
--------	-----	-------

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

35 Proposition de loi modifiant le Code pénal en vue de renforcer la lutte contre les pratiques des marchands de sommeil (1901/4)

35 Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de versterking van de strijd tegen de praktijken van huisjesmelkers (1901/4)

(Vote 6)

(Stemming 6)

Le vote n° 6 est annulé.

Stemming nr. 6 wordt geannuleerd.

(Stemming/vote 7)		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

(Stemming/vote 7)		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

36 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la Confédération suisse relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, au Protocole d'application, et aux Annexes 1 et 2, faits à Berne le 12 décembre 2003 (2115/1)

36 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Zwitserse Bondsstaat betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen en verblijvende personen, met het Uitvoeringsprotocol, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Bern op 12 december 2003 (2115/1)

(Stemming/vote 8)		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

(Stemming/vote 8)		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(2115/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(2115/1)

37 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur les effets, transfrontières des accidents industriels, faite à Helsinki le 17 mars 1992 (2116/1)

37 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen, gedaan te Helsinki op 17 maart 1992 (2116/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 8)

(Stemming 8)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(2116/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(2116/1)

38 **Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement entre le Royaume de Belgique et la République unie de Tanzanie, signée à Dar Es Salaam le 16 octobre 2002 (2117/1)**

38 **Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Republiek Tanzania, ondertekend te Dar Es Salaam op 16 oktober 2002 (2117/1)**

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	141	Total

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(2117/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(2117/1)

39 **Projet de loi portant assentiment à la Convention générale sur la coopération entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Cambodge, signée à Bruxelles le 29 mai 2001 (2118/1)**

39 **Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Cambodja, ondertekend te Brussel op 29 mei 2001 (2118/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 9*)

(*Stemming 9*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(2118/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(2118/1)

40 **Projet de loi portant assentiment à la Convention générale sur la coopération entre le Royaume de Belgique et la République démocratique populaire Lao, signée à Bruxelles le 29 mai 2002 (2119/1)**

40 **Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Laos, ondertekend te Brussel op 29 mei 2002 (2119/1)**

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(2119/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(2119/1)

41 **Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération entre le**

41 **Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen**

**Royaume de Belgique et la République du Pérou,
signée à Lima le 15 octobre 2002 (2120/1)**

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

42 **Projet de loi portant assentiment à la Convention sur le marquage des explosifs plastiques et en feuilles aux fins de détection, faite à Montréal le 1er mars 1991 (2121/1)**

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(2121/1)

43 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité Africaine, signé à Bruxelles le 9 octobre 1985 et aux Echanges de lettres du 9 octobre 1985 et du 29 juin 1998 entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité Africaine (2122/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 12*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

44 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 (2169/1)**

het Koninkrijk België en de Republiek Peru, ondertekend te Lima op 15 oktober 2002 (2120/1)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

42 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake het merken van kneed- en bladspringstoffen ten behoeve van de opsporing ervan, gedaan te Montreal op 1 maart 1991 (2121/1)**

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(2121/1)

43 **Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid, ondertekend te Brussel op 9 oktober 1985 en met de Uitwisseling van brieven van 9 oktober 1985 en van 29 juni 1998 tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid (2122/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 12*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

44 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Azerbeïdjan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 mei 2004 (2169/1)**

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	137	Oui

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	141	Total

Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

44.01 Marie Nagy (ECOLO) : Nous avons déjà eu l'occasion de dénoncer le fait qu'il s'agit d'accords réciproques sur les investissements. On procède pays par pays plutôt que de conclure des accords sur les investissements avec l'ensemble des pays concernés. Mais le résultat sera le même.

44.01 Marie Nagy (ECOLO): We klaagden vroeger al aan dat het hier om wederzijdse investeringsovereenkomsten gaat. Men kiest ervoor per land te werken, in plaats van investeringsakkoorden af te sluiten met alle betrokken landen. Het resultaat zal echter hetzelfde zijn.

45 **Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants, adopté à New York le 25 mai 2000, tel qu'il a été rectifié par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 14 novembre 2000 (2168/1)**

45 **Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake de verkoop van kinderen, kinderprostitutie en kinderpornografie, aangenomen te New York op 25 mei 2000, zoals het op 14 november 2000 door de Secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties is verbeterd (2168/1)**

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

46 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrateurs d'Afrique-Eurasie, fait à La Haye le 15 août 1996 (2167/1)**

46 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de bescherming van Afrikaans-Euraziatische trekkende watervogels, gedaan te 's Gravenhage op 15 augustus 1996 (2167/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 14)

(Stemming 14)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

47 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le gouvernement de Nouvelle-Zélande sur l'exercice**

47 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de regering van Nieuw-Zeeland inzake het**

d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 23 avril 2003 (2166/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 14)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

48 **Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement bilatérale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Ethiopie, signée à Addis Ababa le 9 avril 2001 (2165/1)**

(Stemming/vote 15)		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

49 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Convention générale de coopération entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du sud, signée à Durban le 8 juillet 2002 2° Convention régissant l'assistance technique entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Afrique du sud, signée à Pretoria le 18 octobre 2002 (2164/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 15)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**Scrutin sur les naturalisations
(continuation)**

verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 23 april 2003 (2166/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 14)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

48 **Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Federale Democratische Republiek Ethiopië over bilaterale ontwikkelingssamenwerking, ondertekend te Addis Ababa op 9 april 2001 (2165/1)**

(Stemming/vote 15)		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

49 **Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Durban op 8 juli 2002 2° Overeenkomst tot regeling van de technische bijstand tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Pretoria op 18 oktober 2002 (2164/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 15)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**Geheime stemming over de
naturalisaties (voortzetting)**

Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations (2161/2).

Nombre de votants : 115
Votes valables : 113
Majorité absolue : 57

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue. Le vote sur la proposition de lois de naturalisation aura lieu dans un instant.

La proposition de la commission de Naturalisations est divisée en quatre parties (A, B, C et D) comportant chacune plusieurs articles à adopter.

Proposition de lois de naturalisation

50 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (2161/2)

Discussion des articles

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie A) aura lieu ultérieurement.

51 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (2161/2)

Discussion des articles

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie B) aura lieu ultérieurement.

52 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (2161/2)

Discussion des articles

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties. (2161/2)

Aantal deelnemers aan de stemming: 115
Geldige stemmen: 113
Absolute meerderheid: 57

Alle naturalisaties hebben de volstrekte meerderheid bekomen. Over het voorstel van naturalisatiewetten zal dadelijk worden gestemd.

Het voorstel van de commissie voor de Naturalisaties omvat vier delen (A, B, C en D) die elk verscheidene aan te nemen artikelen tellen.

Voorstel van naturalisatiewetten

50 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2161/2)

Bespreking van de artikelen

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel A) zal later plaatsvinden.

51 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2161/2)

Bespreking van de artikelen

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel B) zal later plaatsvinden.

52 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (2161/2)

Bespreking van de artikelen

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel

aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie C) aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel C) zal later plaatsvinden.

53 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (2161/2)

53 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (2161/2)

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie D) aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel D) zal later plaatsvinden.

Votes nominatifs (continuation)

Naamstemmingen (voortzetting)

Nous allons procéder au vote sur la proposition de lois de naturalisation dont nous venons d'examiner les articles.

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel van naturalisatiewetten waarvan wij zojuist de artikelen hebben besproken.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

53.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Une nouvelle année vient de s'écouler sans que les dispositions de la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation ne soient renforcées. Tous les partis, hormis le PS, l'avaient pourtant promis. Il est extrêmement facile d'acquérir la nationalité belge et la volonté d'intégration, la volonté de travailler et la connaissance de la langue ne sont absolument pas des critères. Même la condition de base de trois années de séjour légal ininterrompu ne doit pas être respectée. Nous ignorons tout à propos de milliers de candidats, avec tous les risques de sécurité que cela implique. Les régularisations ne sont plus qu'une étape. Le VLD suit servilement le PS, sous la pression des prochaines élections communales et en dépit du langage musclé du ministre de l'Intérieur. Le PS maintient tous les partis flamands sous sa coupe. Le Vlaams Belang continuera dès lors à voter contre lors des scrutins sur les demandes de naturalisation. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

53.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Er is weer een jaar voorbij zonder dat de snel-Belgwet verstrengd werd. Nochtans hadden alle partijen, behalve de PS, dat beloofd. Het is heel gemakkelijk om Belg te worden en de integratiewil, de werkwiligheid en de taalkennis zijn absoluut geen criterium. Zelfs aan de basisvoorwaarde van drie jaar wettig en onbepaald verblijf moet niet worden voldaan. Van duizenden kandidaten weten we niet wie ze zijn, met alle veiligheidsrisico's van dien. De regularisaties zijn nog maar een opstapje. De VLD volgt de PS slaafs onder druk van de gemeenteraadsverkiezingen en ondanks de stoere taal van de minister van Binnenlandse Zaken. De PS houdt alle Vlaamse partijen in haar greep. Het Vlaams Belang zal bij de naturalisaties consequent blijven tegenstemmen. *(Applaus van Vlaams Belang)*

53.02 Liesbeth Van der Auwera (CD&V) : La loi d'acquisition rapide de la nationalité belge ne constitue pas un exemple de travail législatif de qualité. Il s'agit d'une mauvaise loi et la commission des Naturalisations doit vivre avec cette réalité.

53.02 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): De snel-Belgwet is geen staaltje van goed wetgevend werk. Het is een slechte wet en de commissie Naturalisaties zit ermee opgescheept.

L'acquisition de la nationalité belge constitue une faveur, qui ne peut être accordée arbitrairement et sans transparence. L'un des problèmes réside dans le manque de clarté de certains avis de la Sûreté de l'État et de l'Office des étrangers. Ils sont tellement vagues qu'on ne peut rien en faire. L'explication réside notamment dans le fait que souvent, on ignore simplement tout de l'identité du demandeur. En outre, les avis ne sont souvent plus actuels parce que bien antérieurs au traitement effectif des dossiers.

Les critères relatifs à la loi d'acquisition rapide de la nationalité belge sont impraticables et le règlement de la commission des Naturalisations est remis en question lors de chaque réunion plénière de la commission. De plus en plus souvent, la question doit être tranchée par un vote lors duquel l'absence ou la présence de certains membres n'est pas neutre pour la décision prise, ce qui crée une situation arbitraire et une insécurité juridique.

Prenons l'exemple des condamnations pénales. Une série de procès-verbaux pour conduite sous influence ou sans permis constitue-t-elle un obstacle ? Ou un mariage de complaisance pour une personne qui a été régularisée ? Pas pour certains membres de la commission.

L'octroi d'une régularisation en raison d'un séjour justifié par des études ou une profession n'est en principe possible qu'après dix ans mais de plus en plus souvent, des exceptions sont consenties pour mérites particuliers : il s'agit dans ce cas de footballeurs professionnels, de médecins spécialistes, de chefs d'entreprise, etc.

La loi n'impose aucune connaissance linguistique mais notre règlement prévoit qu'en cas de refus délibéré d'apprendre la langue, la décision peut être reportée. Pour certains membres, le manque de connaissances linguistiques ne constitue toutefois pas un motif de report.

Comme je l'ai déjà indiqué, ce type de discussion est alors tranché par un vote. Le président de la Chambre, qui se targue volontiers de la transparence et de l'efficacité de nos travaux, doit intervenir. Il convient de prévoir un audit externe des travaux de la commission des Naturalisations. *(Applaudissements)*

53.03 **Guy Hove** (VLD) : Lors de sa réunion du 29 novembre, la commission des Naturalisations a examiné 6 093 dossiers, dont 40 % environ ont été l'objet d'un avis favorable. En 2005, la commission

De Belgische nationaliteit verwerven is een gunst en die mag niet willekeurig en zonder transparantie worden toegekend. Een van de problemen is dat de adviezen van de Staatsveiligheid en van de dienst Vreemdelingenzaken niet altijd duidelijk zijn. Ze zijn zo vaag dat er niets mee aan te vangen valt. Een oorzaak daarvan is dat over de identiteit van de aanvrager vaak gewoon niets bekend is. Vaak zijn de adviezen ook niet meer actueel, omdat ze dateren van ver voor de werkelijke behandeling van de dossiers.

De criteria van de snel-Belgwet zijn onwerkbaar en het reglement van de commissie Naturalisaties wordt bij elke plenaire vergadering opnieuw ter discussie gesteld. Steeds meer moet de knoop worden doorgemaakt door over te gaan tot een stemming. Daarbij zijn toevallige aan- of afwezigheden niet neutraal. Dit leidt tot willekeur en rechtsonzekerheid.

Neem nu het voorbeeld van strafrechtelijke veroordelingen. Vormt een reseré proces-verbalen voor rijden onder invloed of zonder rijbewijs een beletsel? Of een schijnhuwelijk bij iemand die geregulariseerd is? Voor sommige leden van de commissie niet.

Een regularisatie wegens een verblijf voor studie of beroep is normaal gezien pas mogelijk na tien jaar, maar steeds meer worden er uitzonderingen gemaakt voor 'bijzondere verdiensten': het gaat dan om profvoetballers, medische specialisten, bedrijfsleiders en dergelijke.

De wet vereist geen taalkennis, maar ons reglement bepaalt dat in geval van moedwillige weigering om de taal te leren, de beslissing verdaagd kan worden. Voor sommige leden is het gebrek aan taalkennis echter geen reden voor een verdaging.

Zoals gezegd wordt dit soort discussies dan beslecht via stemming. De Kamervoorzitter, die er zo graag prat op gaat dat onze werkzaamheden transparant en efficiënt verlopen, moet ingrijpen. Er moet een externe audit komen van de werkzaamheden van de commissie naturalisaties. *(Applaus)*

53.03 **Guy Hove** (VLD): Op de vergadering van 29 november besprak de commissie Naturalisaties 6 093 dossiers. Voor ongeveer 40 procent daarvan werd gunstig advies gegeven. In 2005 heeft de

a finalisé plus de 14 000 dossiers, ce qui représente une hausse de 17 % par rapport à l'année précédente. La majorité des décisions portaient sur des dossiers francophones. Comme toutes les autres commissions, la commission des Naturalisations ne compte que dix-sept membres mais 27 fonctionnaires l'assistent en fournissant un remarquable travail. La commission se réunit régulièrement et chaque membre est chargé de faire rapport sur une série de dossiers. Lorsque la décision du rapporteur ne coïncide pas avec l'avis du service ou lorsqu'une des instances appelées à rendre un avis s'exprime négativement, le dossier est toujours soumis à la réunion plénière de la commission. Cependant, l'objectif est de faire traiter un maximum de dossiers par une chambre restreinte comptant trois membres, avant de les soumettre à la réunion plénière.

C'est pourquoi, au début, plusieurs discussions ont eu trait aux critères qui sont appliqués. Ces critères ont fait l'objet d'un vote et ils ont été approuvés.

Cette méthode n'est pas aisée, mais elle est la conséquence d'éléments du passé sur lesquels je ne désire pas revenir.

Malgré le bon fonctionnement de la commission, on relèvera quelques problèmes. De plus en plus de dossiers sont portés à l'ordre du jour de la séance plénière, ce qui ne permet pas de les traiter tous de manière adéquate.

De plus, les travaux sont trop souvent suspendus en raison du trop grand nombre d'absences des membres. Ils ont trop peu recours à la possibilité d'envoyer un suppléant. Pour certains membres, il semble que le délai de deux semaines pour examiner les dossiers est encore insuffisant.

Je concède que le traitement des dossiers demande un effort soutenu, mais chaque demandeur a le droit de se voir notifier une décision dans un délai acceptable. *(Applaudissements)*

53.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Je n'approuve pas la manière dont le débat est mené ici mais je me félicite néanmoins qu'il ait lieu pour la première fois en vingt ans sans doute. J'invite le président à examiner ce dossier de plus près. Je me réjouis également de ce que le débat ait eu lieu en la présence de M. Verwilghen qui en 1999, a prétendu aux électeurs que la prodigalité avait assez duré en ce qui concerne les cartes d'identité belges.

53.05 Pieter De Crem (CD&V) : Je remercie M.

commissie ruim 14 000 dossiers afgehandeld, een stijging met 17 procent ten opzichte van het jaar ervoor. De grote meerderheid van de beslissingen betreft Franstalige dossiers. De commissie telt - zoals alle commissies - slechts zeventien leden, maar zij wordt ondersteund door 27 ambtenaren die voortreffelijk werk leveren. De commissie vergadert regelmatig en elk lid is verantwoordelijk voor de rapportering over een aantal dossiers. Als de beslissing van de rapporteur niet overeenstemt met het advies van de dienst of als er een negatief is van een van de adviserende instanties, dan wordt het dossier altijd voorgelegd aan de plenaire vergadering, hoewel het de bedoeling is om zoveel mogelijk dossiers door een beperkte kamer van drie leden te laten behandelen en dan pas aan de plenaire vergadering voor te leggen.

Daarom werd er in het begin een aantal besprekingen gevoerd over de criteria. Daarover werd gestemd en ze werden goedgekeurd.

Deze werkwijze is niet gemakkelijk, maar zij is het gevolg van zaken in het verleden waar ik niet op wens terug te komen.

Ondanks de goede werking van de commissie, zijn er toch een paar knelpunten. Meer en meer dossiers worden op de agenda van de plenaire vergadering gezet, zodat het onmogelijk wordt ze allemaal adequaat af te handelen.

Bovendien moeten de werkzaamheden al te vaak worden opgeschort wegens de lage opkomst van de leden. Er wordt te weinig gebruik gemaakt van de mogelijkheid een vervanger te sturen. Voor sommige leden blijkt de termijn van twee weken om de dossiers in te kijken nog ontoereikend.

Ik geef toe dat de behandeling van de dossiers een zware inspanning vergt, maar elke aanvrager heeft recht op een beslissing binnen een redelijke termijn. *(Applaus)*

53.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik ben het niet eens met de manier waarop het debat hier gevoerd is, maar ik ben toch blij dat het voor de eerste keer in misschien wel twintig tot enig debat komt. Ik roep de voorzitter op om deze zaak van dichterbij te bekijken. Ik ben ook blij dat het debat werd gevoerd in aanwezigheid van minister Verwilghen, die in 1999 aan de kiezer vertelde dat het gedaan moest zijn met het gooien met Belgische identiteitskaarten.

53.05 Pieter De Crem (CD&V): Ik dank de heer

Hove pour la lecture du règlement de la commission des Naturalisations. Lors de la Conférence des présidents de la semaine prochaine, je demanderai un audit externe sur les activités de cette commission. Les membres de notre groupe ont toujours été fidèles à leur poste au sein de cette commission. Il faut par ailleurs souligner que la très grande majorité des naturalisations concernent des francophones et des électeurs du PS. *(Applaudissements)*

54 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (2161/2)

(Stemming/vote 16)		
Ja	121	Oui
Nee	17	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à la sanction royale.

55 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (2161/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 16)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à la sanction royale.

55.01 Guy D'haeseleer (Vlaams Belang): J'ai voté contre.

56 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (2161/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Hove voor het voorlezen van het reglement van de commissie Naturalisaties. Op de Conferentie van de voorzitters van volgende week zal ik een externe audit vragen naar de werkzaamheden van deze commissie. Onze fractieleden zijn daar alvast altijd trouw op post geweest. Het is overigens niet onbelangrijk op te merken dat de overgrote meerderheid van de genaturaliseerden Franstaligen zijn en PS-kiezers. *(Applaus)*

54 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2161/2)

(Stemming/vote 16)		
Ja	121	Oui
Nee	17	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel A) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

55 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2161/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(stemming/vote 16)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel B) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

55.01 Guy D'haeseleer (Vlaams Belang): Ik heb tegengestemd.

56 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (2161/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(stemming/vote 16)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie C). Elle sera soumise à la sanction royale.

57 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (2161/2)

(Stemming/vote 17)			
Ja	116	Oui	
Nee	16	Non	
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	133	Total	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie D). Elle sera soumise à la sanction royale.

57.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Je me suis abstenu. Je réproouve l'attitude du CD&V, qui formule des critiques bien légitimes depuis la tribune mais n'en tire aucune conclusion.

57.02 Pieter De Crem (CD&V): Si la situation change, si un audit est organisé, ce ne sera pas grâce à M. Mortelmans mais grâce à la position de notre groupe.

58 Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 2161/1, aux pages 4 à 8

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 18)			
Ja	127	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	127	Total	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

Mmes Creyf, Pieters et Avontroodt ont voté pour, de même que MM. Goris, Van den Eynde et Goutry.

59 Adoption de l'agenda

(stemming/vote 16)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel C) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

57 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (2161/2)

(Stemming/vote 17)			
Ja	116	Oui	
Nee	16	Non	
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	133	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel D) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

57.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Ik heb mij onthouden. Ik laak de houding van CD&V, die op het spreekgestoelte wel terechte kritiek komt geven, maar daar geen conclusies aan verbindt.

57.02 Pieter De Crem (CD&V): Als er iets verandert, als er een audit komt, dan zal dat niet dankzij de heer Mortelmans zijn, maar dankzij de houding van onze fractie.

58 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 2161/1 op bladzijden 4 tot 8 zijn opgenomen

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 18)			
Ja	127	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	127	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan.

De dames Creyf, Pieters en Avontroodt hebben voor gestemd, net als de heren Goris, Van den Eynde en Goutry.

59 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée à 18 h 15. Prochaine séance le jeudi 19 janvier 2006 à 14 h 15.

De vergadering wordt gesloten om 18.15 uur. Volgende vergadering donderdag 19 januari 2006 om 14.15 uur.